

# CA'N PICAFORT

REVISTA MENSUAL (SANTA MARGALIDA - SON SERRA DE MARINA - CA'N PICAFORT)

Edició de 1.300 exemplars. Març 1.988 - Número 70 - 100 Ptes.



## CARNAVAL, FEBRER DEL 88

El Carnaval, enguany, tant a Santa Margalida com a Can Picafort i Son Serra de Marina, ha estat molt lluent, i concorregut. El temps també ens va acompanyar. Les nostres autoritats, com veurem dins pàgines interiors, també carnavalejaren. I com veis per la foto de la portada, dins el Carnaval hi caben totes les indumentàries, tota classe de caretes i tots els instruments. Aquí, per si no ho podeu endevinar hi ha en Pep Bestard de S'Estany Ga Sa Rossa, N'Aina d'En Pep Jofre, i En Pere Tous, «el hombre del tiempo» de la nostra revista. Molts d'anys a tots!



¿Cuánto dinero tenemos? ¿A dónde va? —He aquí nuestra Entrevista con D. Andrés Avellá, Presidente de la Comisión de Hacienda de Nuestro Municipio...

\* La Economía del Municipio, vista por el Presidente de la Comisión de Hacienda, D. Andrés Avellá

\* Hay que dotar esta zona de alicientes nuevos (Manuel Garrido)

\* Referendum entre los socios de la Tercera Edad

\* La normalización lingüística, entre nosotros

*Otras Secciones: Carnavales, Nuestros Plenos, Día de los Enamorados, Diuen que..., Deportes, etc.*

CERVECERIA  
HAMBURGUESERIA

**BARBIN**

Schnell  
Imbiss

Comida  
Rápida

**POLLOS AL AST**



PROPIETARIOS  
**PACO y CATI**

Plaza Ingeniero Gabriel Roca, 5  
Tel. 52 73 08

07458 - CA'N PICAFORT

**ULTRAMARINOS «CANALS»**



Ca Na PILAR

CAN PICAFORT

**ESPECIALITAT EN FRUITES I VERDURES**

C/. Jaime III, 5 - Tel. 52 78 39

# PUBLICITAT

Avui en dia, la Publicitat és un fenomen que inunda la nostra vida, la nostra societat. Entra a la casa pel diari matinal que llegim, per la radio que escoltam a mig dia, i ens umpl els ulls tot el vespre mirant la petita pantalla de la Tele. També quan sortim al carrer, ens topam amb grans rètols que ens parlen o recorden productes famosos, o nous.

És la publicitat una cosa necessari? És un engany? És un passatemps superflu? És un servici a la comunitat? És un medi per fer doblers?

I encara podríem seguir amb més preguntes: Per què hi ha firmes que gasten milions en publicitat? Per què hi ha Agències tan ben organitzades, si la Publicitat és una il·lusió, i un risc? Per què hi ha tanta gent que ompl els diaris, les radios, la Tele, enormes cartells, per anunciar un producte, un fet, una cosa -gran o petita- que es ven? Val la pena, i val gastar tants de doblers dins aquesta grandiosa roda de la publicitat?

La revista CA'N PICAFORT, des de fa temps té les seves pàgines de publicitat. Hi ha lectors que això ho veuen bé; altres ens ho recriminen, com si es tractàs d'un malfet o una andanada. Altres lectors no opinen.

Però, en relació a la Publicitat cal recordar el que tots, si estam atents a l'evolució del món, ja sabem. És a dir, és missió de la premsa i de tot medi de comunicació social fer publicitat. Això és un servei al poble al qui dóna compte de la sortida d'un producte, d'una industria, d'un art, d'un treball, d'un ofici, i de qualsevol oferiment. Els medis informatius no només comuniquen les notícies que poden interessar a molts, sinó també aquests medis poden informar de les notícies que interessin a pocs, i de les que es poden treure ganància. Aquestes darreres costaran doblers, certament, i per això la publicitat es paga.

Creure, o fer creure, que, amb la publicitat, els medis d'Informació es forren de doblers és una mentida com una catedral, perquè no hi ha periodistes rics ni Agències de Publicitat que fassin més doblers que qualsevol empresa, on hi fan feina un grapat d'homes.

El que fa la publicitat, de cara a la premsa, radio i Tele, és que aquests medis puguin viure i tirar del carro, d'una manera digna, i normal, com fan tantes empreses dins el món comercial on ens movem.

És, per això, que la revista CA'N PICAFORT pot mantenir-se en vida durant tot l'any i en desitjos, sempre, de superar-se.

Ve ara la temporada turística i renovam el desig

## CA'N PICAFORT

Número 70

Març 1.988



Direcció: Nicolau Pons

Esports: Melción Salas

Son Serra de Marina: R. Maimó

Associació Son Bauló: Pep Escalas

Avd. Ingleses, 3

Tel. 52 70 30

CA'N PICAFORT

Imprimeix:

Informacions Llevant, S.A.

Tel. 55 03 28 - MANACOR

Dep Legal. PM 494 - 1.982

Associats a la Premsa Forana

de tenir molta publicitat dins la nostra revista. Això serà un servei que ferem de cara a fer saber a n'els que són d'aquí, però també a n'els que ens llegessen lluny de Ca'n Picafort, i lluny de Mallorca, el que aquí tenim i el que aquí oferim.

Sense la «Publicitat» de Ca'n Picafort, molts pocs ens coneixerien. ¿No és així?

## CA'N PICAFORT, HOY (31-VIII-1964)

Así escribía de Ca'n Picafort, la revista ALGEBELÍ de Muro, en 1964:

«Ca'n Picafort, hoy con el extraordinario arreglo de su principal calle y vía de acceso, aparte de las mejoras que ello ha traído anejas en cuanto a fachadas, aceras y terrazas, la puesta en marcha de un importante Hotel, y otros comercios y establecimientos importantes, la estación de servicio de carburantes, el que todas las carreteras que confluyen al pueblo sean asfaltadas y además la extraordinaria Urbanización de Son Bauló, que ya es, por sí sola, motivo de atractivo y elogio, Ca'n Picafort, hoy, repetimos, está tomando, ha tomado ya, un auge, y una fuerza tal de la que todos los que allí veraneamos y le tenemos cariño, podemos enorgullecernos.

Y Ca'n Picafort a partir de hoy entre obras en marcha y proyectos muy avanzados contará para el año próximo con un cine-sala de fiestas, acabadísimo y cómodo, tres Hoteles y una pensión más, un bloque de apartamentos, un bar, y otros atractivos que nos alegran».

La dirección de esta Revista no se responsabiliza del contenido ideológico de los artículos de sus colaboradores o redactores.

Andrés Avellá, de AP, Presidente de Hacienda

«Se está invirtiendo en Santa Margarita como en Can Picafort, según sus correspondientes necesidades»

«El pacto AP-PSOE-CPU marcha perfectamente»

«La imagen de AP, dentro del Municipio, se va consolidando»

«Acepto la responsabilidad de ser Alcalde de Santa Margarita próximamente, con todas sus obligaciones y riesgos»

Andrés Avellá, 45 años, casado con Dña Angela Ribas Matas, con un hijo de 13 años e hija de 11, natural y vecino de Santa Margarita, 15 años empleado de Banca, es actualmente Concejal del Ayuntamiento, por AP. Primer Teniente de Alcalde y Presidente de la Comisión de Hacienda. Simpatizante de AP desde que vivimos la democracia, y, desde hace unos dos años, afiliado al Partido. Andrés es uno de los Concejales nuevos con que cuenta el Ayuntamiento desde las pasadas elecciones de Junio. Es interesante conversar con él, dadas las atribuciones que ostenta en esta legis-



-¿Cuál es la responsabilidad que tienes?. ¿Qué abarca tu cargo?

-Estoy al frente de la Comisión de Hacienda. Esto significa atender toda la marcha del presupuesto municipal que este año asciende a la cantidad de 313 millones de pesetas, unos 68 millones más que el año anterior.

De estos millones, unos 47 millones van a inversiones, que es el punto del presupuesto más interesante, ya que es la cantidad que realmente se dedica a obras y a mejoras en el Municipio. Las otras cantidades van para gastos corrientes como

son el personal, material y muebles para oficinas, combustible para vehículos, mantenimientos de edificios públicos, etc.

-Del presupuesto que llega al Ayuntamiento, ¿se podría delimitar cuál cantidad procede de Can Picafort y cuál procede de la población de Santa Margarita?

-En estos momentos, exceptuando el ingreso de la concesión de playas, que, el año pasado, ascendió a unos 39 millones de pesetas, los restantes ingresos llegan conjuntamente sin especificar su procedencia, aunque en el capítulo de licencias urbanísticas, sí, que sabemos que Can Picafort supera en mucho a Santa Margarita.

-Si para todos es sabido que Can Picafort es la fuente de donde vienen más ingresos, ¿en qué proporción crees tú que se invierte en Can Picafort el dinero municipal para mejorar este núcleo urbano?

-Creo que actualmente se está invirtiendo tanto

en Santa Margarita como en Can Picafort en la medida de sus correspondientes necesidades, ya que todos conocemos las obras que en estos momentos se están llevando a cabo, como son el Embellecimiento de la zona del Mollet, la plaza Ingeniero Roca, delante de las Oficinas Municipales, la zona verde, del Paseo Mallorca, y la más importante que es la activación del tema de la Depuradora que esperamos que el próximo año 89 esté en funcionamiento. Próximamente está en perspectiva la aportación para la compra del nuevo local para la Tercera Edad. Por otra parte, en Santa Margarita, también se han adquirido dos casas para el centro social de la Tercera Edad y en breve se empezarán las obras de la Unidad Sanitaria en Calle Juan Monjo March. Tam-

---

«El presupuesto de este año, asciende a 313 millones de pesetas: 68 millones más que el año anterior»

---

latura. Andrés Avellá, accede gustosamente a nuestra entrevista.

-Andrés, entraste en la política, y en poco tiempo, has llegado a cargos políticos importantes. ¿Te sientes satisfecho?

-Por supuesto.

➡

**«De los 313 millones de pesetas del presupuesto, 47 millones van a inversiones, que es el punto más interesante del presupuesto»**



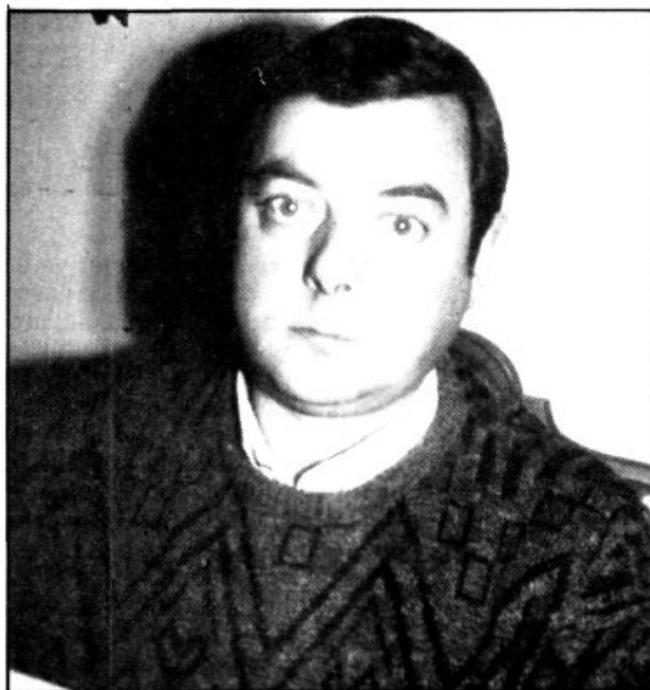
bién se han adquirido los terrenos para los depósitos de agua potable al final de la calle de los Almendros. Así mismo se ha adquirido una casa en calle La Salle donde se construirá un pequeño jardín y así dar anchura a la esquina, frente al Bar Novedades. En Son Serra hay el proyecto de asfaltar las calles e instalar la iluminación. Actualmente se limpian sus zonas verdes.

-Nadie duda que el actual consistorio mueve mucho dinero y realiza muchas obras tanto en los núcleos turísticos como en el pueblo de Santa Margarita, ¿no puede ser todo esto un gasto excesivo que haga desbordar las arcas municipales, o que se endeude demasiado el Ayuntamiento, y quienes vengan después tengan que cargar con tanta deuda?

**«El ingreso de la Concesión de playas, el año pasado, ascendió a 39 millones de pesetas»**

-Creo que no. El actual consistorio ha emprendido una tarea de acuerdo con los programas que se presentaron en la campaña electoral, y en un principio puede que parezca un gasto excesivo, pero con una buena gestión, en cuanto a la consecución de subvenciones tanto del gobierno autónomo, como del Consell Insular, creemos que, en el período de mandato de estos cuatro años venideros, se puede conseguir realizar todas estas mejoras sin tener que hipotecar o endeudar al Ayuntamiento.

-Por cierto, según lo prometido al electorado, y según los pactos que son del dominio público, Ud. después de que Juan Triay, socialista, cumpliera



un año de gobierno al frente del Ayuntamiento, Ud. pasaba a ocupar la silla del Alcalde en el consistorio ¿Cómo está esta gestión?

-No es un año, sino 16 meses. Así como están las relaciones entre los tres partidos que firmaron el pacto, no dudo de que éste se cumplirá en todos sus apartados.

-El pacto, por tanto, PSOE-AP-CPU, ¿marcha bien, da sus buenos resultados?

-Internamente, a mi modo de ver, perfectamente, y de cara al pueblo está a la vista de todos que durante estos últimos ocho meses, el Ayuntamiento ha efectuado un cambio radical en todos los aspectos.

-Alianza Popular, dentro del Municipio, ¿está unida, cobra fuerza?

-Está unida como ha estado siempre. Y creo que la imagen de Alianza Popular dentro del Municipio se va consolidando hasta el punto de que si se realizaran elecciones hoy el número de votos sería superior al 10 de Junio.

-Así las cosas, Ud. va a ser próximamente Alcalde de Santa Margarita ¿Qué siente, qué podría decir

para nuestros lectores delante de esa responsabilidad que va a asumir?

-Ciertamente que es una gran responsabilidad y que yo acepto con toda conciencia, y con todas sus obligaciones y riesgos. Mi mayor deseo sería que el funcionamiento del Ayuntamiento fuera del agrado de todos los habitantes del Municipio así como poder llevar a cabo mi labor tal como se está llevando en estos momentos, e incluso mejorarla con la ayuda de todos los compañeros y para bien de nuestro pueblo.

Reportero Dos

**«El actual consistorio, con las obras que actualmente realiza, no hace un gasto excesivo. No hay motivos para creer que el Ayuntamiento se endeude demasiado»**



**ANCLA**  
DISTRIBUCIONES  
ALIMENTICIAS  
C/. Juan Monjo March, 52  
SANTA MARGARITA  
Mallorca  
Tel. 52 32 38

## EL DIA DE LA PAU

El 29 de Gener varem celebrar el Dia Escolar de la No-violència i Pau (D.E.N.I.P.) en el XXV aniversari de la seva fundació. Aquest any per ventura una mica tristos perquè el nostre Inspector, D. Llorenç Vidal, a qui tenim molt d'afecte, s'en va a Cadis. De totes maneres, i degut a la importància que té per a nosaltres fomentar a l'escola l'esperit de convivència i col·laboració entre mestres i alumnes, ja de matí varem estendre de totes les finestres i balcons de la façana a l'Escola Vella uns domassos verds, plens de coloms i flors.

L'horabaixa, els nostres alumnes varen fer uns dibuixos i poemes damunt el tema de La Pau. Dèu minuts abans de les cinc, sortirem a la placeta de l'Escola amb un «globo» a la mà que deia PAU, cantarem l'himne del D.E.N.I.P., després amollarem els «globos» i com el dia acompanyava perquè feia un vent impressionant, prengueren el vol; la imatge era molt hermosa, per un instant havíem dibuixat dintre la transparència de l'aire infinitat de colors que repertiren la paraula PAU per tots els racons del nostre poble.

A continuació, uns poemes dels nostres alumnes que potser siguin més interessants que les nostres paraules:

### PAU

Canta pajarito canta  
que me gusta tu cantar,  
y la paloma blanca  
que nos trae amor y paz.

La paloma en el pico  
lleva un racimo de olivo.  
La paloma es blanca  
y simboliza la paz  
la paz, la paz.  
(Francesca Font, 3<sup>a</sup> A)

Hermanos de las estrellas,  
luchemos por la paz.  
Sin armas ni violencia  
ni cohetes para matar.  
Sin aturdidos cobardes  
y sin droga para masticar.

Hermanos de todos los mundos  
no matéis por el amor de Dios;  
de nada sirve matar  
más que para en la cárcel estar.  
(Josep Morey, 5<sup>a</sup> B)

La paz, la paz,  
viva la paz,  
y abajo la violencia,  
la paz, la paz.  
(Miquel Salvà, 5<sup>a</sup> B)



## DIJOURS LLARDER

El dijous Llarder vàrem celebrar la Rueta a l'escola de Sta. Margalida; però la feina i la il·lusió havien començat molt abans perquè nosaltres, els mestres, pensam que el desenvolupament d'una activitat és tan important com l'activitat en sí mateixa. Així, de la mà d'en Jordi Poquet vàrem adornar l'Escola Vella amb pinzellades de colors molt vistosos, ondejaven dels balcons paperins multicolors i a dintre simpàtiques màsques de Carnaval. Es varen fer també 25 cartells anunciant la festa i un disseny de les disfresses per cursos. Els darrers dies ens verem molt enfeïnats amb les carrosses, però els resultats varen ésser força positius.

I ja arriba la tarde desitjada per tots; nervis, presses, il·lusions... A les quatre sortim de l'Escola Vella en grups: els tiroleusos, les fitxes de dominó, els caramels, els defensors de l'espai, els paperins, la boda «retro», els

vellets, les vedettes... Ens acompanya la banda de cornetes, tres carrosses: Defensors de l'espai, el Bar de Madame Fifi, La Caseta mallorquina i també un carro de pistolets. Feim la volta pel poble tirant confetti a la nombrosa gent que ens mira. Després arribarem a la plaça on l'APA ens ha preparat un bon fogueró per torrar-hi sobrassada i botifarró, també ens esperen uns pallassos que ha contractat l'Ajuntament per entretenir els més menuts.

Sa festa va durar fins ben tard, ja de vespre un grup d'espontanis ballaren boleros i mateixes.

Des d'aquestes línies vull dir que em satisfà molt veure com tots hem col·laborat a la Rueta; tots junts: mestres, APA, Ajuntament, pares, nins...

Moltes gràcies i que molts d'anys es pugui celebrar el dijous Llarder a Santa Margalida amb tanta alegria i companyonia.

Ponemos en conocimiento de nuestros lectores que este medio de comunicación tiene un carácter independiente, y no está ligado a ningún Organismo Oficial ni a partido político en especial.



Dña. Antonia Quetglas, Directora del Colegio Leonor Bosch, de Santa Margalida juntament amb les Profesores Srtas. Solead García Martínez, Tutora de Sexto y Séptimo y Srta. Laura Blanco, Tutora de Octavo.

# DIUEN QUE...

## EN PERE DE S'ILLA D'ES PORROS



### CARNAVAL, 88

Ni el Carnaval de Rio, ni el de Tenerife, ni el de Cadis, ni el de Ciutat feren tanta bauxa ni mogueren tanta disfressa o màscares com enguany el Carnaval de Ca'n Picafort. La nostra Rua com les nostres disco- teques foren una festa de paperins, de vestits exòtics, de música i de galtes enfarinades. Això, sí, ningú en es Carnaval vol donar cara, i tothom se vesteix de lo que no és o de lo que no té. I així vivim tots la gran gresca col.lectiva de l'any.



Tampoc faltaren els que beven de demés. I diuen: en aquest món mesquí, quan tenim pa, no tenim vi... Això del pa és que, a Ca'n Picafort, ja no en falta tant com a mesos passats; en Manyo i en Palanquet en duen més...

### TOTS A S'ILLA D'ES PORROS.

A la fi, a la meva illa, abandonada sempre dins els misteris dels segles, davant de les platges de Son Real i no lluny del Cementeri dels Fenicis, a pocs kilòmetres de Ca'n Picafort, vendran totes les forces vives de Santa Margalida i autoritats d'altres Municipis i tal volta els capparets de Mallorca, el diumenge 20 de Març del 88, a fi de que tothom sàpiga un poc més d'aquesta illa i platges de Son Real, que foren les primeres que habitaren els nostres avantpassats, allà, a quasi un mil.lenari abans de Crist.

Tots sou convidats a venir a menjar paella, escal-dums, o coca amb verdura. I, com que entre amics no hi caben estovalles, tot serà molt senzill. I ben segur, tot amigable, que dies i olles curen ses coses. A s'illa d'es Porros no hi ha partits polítics, ni rics ni pobres, ni vells ni joves, ni superdotats, ni capsbuits. Tots som de terra i terrejam, i aquest dia tots ens hem de sentir germans, i fills d'aquest Municipi, gran, famós històricament i ple de futur...

Esper que el cel no estigui encapotat. I que pogueu posar peu tots dins la meva illa que és la més garrida -maldament la més petita- de l'arxipèlag balear. I on gràcies a Déu, el ciment no ha arribat... Fins prest.

### SA CANOVA.

És cert que Sa Canova és d'Artà. Però també és cert que tots els mallorquins, i concretament els del Municipi de Santa Margalida, i els qui viuen a Son Serra, senten sa Canova com a seva.

Idò a rel de Sa Canova aquest mes passat, s'ha fet

molt de renou. I ja ho sabeu: toquen es corn? Idò, hi ha peix.

Uns opinen que Sa Canova ha de ser un parc natural sempre, on tords, perdius i ropits han de volar tranquils i contents. Altres -com molts de veïns d'Artà, i creim que de Son Serra- creuen que, urbanitzant Sa Canova, com s'ha urbanitzat tantes voreres, i no voreres de mar, faran ses Amèriques i es treurà molt de suc d'aquestes platges.

Mentrestant, els polítics -a rel de Sa Canova- se di-gueren es nom d'es porc, i tragueren foc p'és queixals.

Jo, només dic que a Mallorca, mils de Canoves han mort apedregades. Per tot arreu les veim trossejades, trepitjades i tudades. No queda res condret. I les nos-tres voreres de mar són més lletges que un capell ape-daçat. Tot està escarrinxat i espellissat. Tot encimentat.

Inclús, Sa Canova està ja sentenciada de mort. No és cap nina verge, ni cap jardí paradisiac, com diuen. Té carrers, faroles, depòsits d'aigua, xalets, depuradora, etc.

I, així, es problema de Sa Canova és giradís com una fulla de poll, que els polítics mouen segons els convé, i queda així el problema més travat que una gallina.

La guerra de Sa Canova, per tant, durarà anys i més anys. I tot serà ni figa ni raïm. Ni garriga ni Urbanització. Ni paradís pels ocells, ni veta de mina per treure or els especuladors...

Mentrestant, aquest estiu podeu anar a Son Serra de Marina, i fer quatre passes per la platja de Sa Canova. És la mar, encara, més graciosa que tenim, segons us dirà en Farrutx, el gran garriguer de la Badia...

### SANT VALENTÍ

Una altra data del mes de Febrer que celebraren molts -no tots- fou la festa de Sant Valentí.

En aquest dia, molts -no tots- estan enamorats. O al-manco el fan. O fan que l'altre faci l'enamorat, i així, un pugui treure de l'altre un vestit nou, un viatge, o un cotxe nou. L'amor també ho pot tot. I en aquest dia hi ha més carícies, més tendreses, més galanteries, més en-saïmades, i més flors. Tothom aquest dia és més gentil, més amorós, més afectuós, més galant, i més bon espòs o esposa. I més bon nuvi o núvia. I tots són, aquest dia, com na Marta d'En Garcia Tola de la nit dels dimecres, o millor dit com s'ase d'en Mora, que de tot s'enamora.

Passat Sant Valentí, emperò, molts -no tots- se mos-tren més durs que una post, van més estrets que una fulla de pi, són més caperruts que un porcell, caminen més secs que un card, tenen es cor de pedra, gruixat es cuiro, i els ulls en es clotell...

Així és la vida, si exceptuam es dia de Sant Valentí... Molts d'anys!

## HAY QUE DOTAR ESTA ZONA DE ALICIENTES NUEVOS - TODOS LOS EMPRESARIOS, ESPECIALMENTE HOTELEROS, PODRÍAN COLABORAR MÁS EN BIEN DE LA ZONA - EXISTE MÁS UNIÓN ENTRE TODAS LAS ASOCIACIONES, Y UN MEJOR ENTENDIMIENTO CON EL AYUNTAMIENTO.

Hemos tenido un intercambio de opiniones con el Sr. Manuel Garrido Cañamero, Directivo de la Asociación Empresarial de Restauración con el que hemos dialogado, largo y tendido, sobre ciertos temas importantes para muchos negocios de nuestra zona turística. Así procedió nuestra charla:

-Sr. Garrido, ¿qué espera Vd. aportar en su nuevo cargo de Directivo de la A.E.R. de este Municipio?

-Mi máximo deseo es colaborar con dicha Asociación desinteresadamente y trabajar estrechamente con esta estupenda Directiva, en bien del Colectivo Empresarial y de la zona de Ca'n Picafort.

-Sr. Manuel, dígame, aparte de su extraordinaria fe en su futura colaboración en bien de AER, ¿quién o quienes, opina Vd., que podrían colaborar en bien de la zona turística de Ca'n Picafort?

-Todos. Pero todos, ya. Empresarios sin distinción, especialmente los Sres. Hoteleros que son particularmente los más indicados para ello, y que disponen de mejores medios, y también prioritariamente los Organismos oficiales, el Ayuntamiento, etc. fomentando más las zonas turísticas a nivel internacional.

-¿Qué impresión tiene, Sr. Garrido, del Turismo que nos visita en esta zona?

-Pienso que el Turismo



entre nosotros podría ser de mejor calidad. Ahora bien hay que partir de la base que hay que dotar esta zona de alicientes nuevos, pues todos sabemos que, a parte del sol y de las maravillosas playas de que disponemos, el turista encuentra muy poco respecto a alicientes, y claro, digo yo, cómo podemos tener un Turismo bueno, de calidad. Es urgente que nuestros mandatarios... se mentalicen y que aporten nuevas

ideas. No bastan sólo los buenos deseos. Bien pudiera, por ejemplo, tenerse en cuenta la construcción de varios picaderos, la instalación de campos de golf, organizar festivales, abrir parques de atracciones, etc. Desearía que, con la colaboración de todos, se empezase pronto a notarse un cambio.

-Creemos que este año el pueblo ha notado un cierto cambio y que entre las diversas Asociaciones

existentes en Ca'n Picafort ha habido una más estrecha colaboración. ¿Qué opina Vd. de esto?

-Ciertamente es así. Existe más unión entre todos, que se ha ganado o recuperado a fuerza de constancia y trabajo de parte de los presidentes de las diversas Asociaciones. También es justo destacar que se ha notado un entendimiento mucho más estrecho con el Excmo. Ayuntamiento, ya que, este invierno, se han hecho conjuntamente infinidad de reuniones y se han organizado muchas cosas, entre las que cabría destacar la Fiesta del Fogueró enfrente de las Oficinas Municipales con participación masiva del pueblo; las Beneïdes de San Antonio; el Baile de Carnaval en la Residencia de Ca'n Picafort, etc. Ahora está en proyecto la Acampada en Son Real para el domingo 20 de Marzo en la que se tendrá un concurso de paellas, que desearía tuviera mucha asistencia, y para la que invito, desde estas páginas, especialmente a los asociados a AER.

-¿Desea añadir algo más?

-Quisiera apostillar que cuando entre nosotros se convocan Asambleas de cualquier Asociación, la mejor arma para estar informado es la asistencia a ellas. No sólo es necesario motivar a la gente. Lo importante es «participar».

# MÁS DE LO QUE TE IMAGINAS.

*Imaginate todo lo que pedirías a un coche... y ahora prepárate a descubrir con el Peugeot 205 cómo la realidad supera tu imaginación.*

*Un espacio interior abierto a todas las comodidades. Con un gran nivel de equipamiento: elevalunas eléctrico, cierre centralizado de puertas y, si quieres, aire acondicionado.*

*Una dirección suave y precisa, para que conduzcas relajado.*

*Además tienes 15 versiones donde elegir: Gasolina o diesel, 3 ó 5 puertas, cambio manual o automático...*

*Y en prestaciones hasta 130 cv. de potencia, más de 1.200 Km. de autonomía y un consumo mínimo desde 3,9 litros. Peugeot 205 es más de lo que te imaginas. ¡Haz la prueba!*

**PEUGEOT 205**  
**Contigo al fin del mundo.**

PEUGEOT TALBOT  
José Perelló Gayá

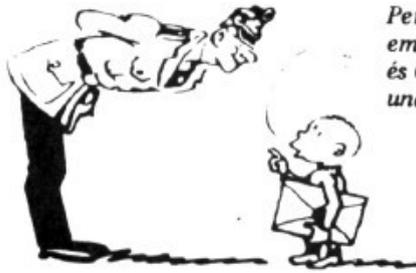
Miguel Ordinas s/n. Tel. 52 31 60  
07450 - SANTA MARGARITA



PEUGEOT. FUERZA DINAMICA.

CEPSA Lubricantes recomendados 

## Cartas al director



*Per favor,  
em podria dir on  
és CORREUS? Duc  
una carta.*

## ¿DONDE PRACTICAR DEPORTE EN CA'N PICAFORT?

Señor Director:

En primer lugar quiero felicitarle por la gran labor que realiza con esta revista, que a mí me encanta.

Bien. El motivo de mi carta, es para reclamar la atención del Señor Alcalde ya que es un problema que le concierne a él, y a la Señora Delegada de Cultura.

Supongo que los antes mencionados sabrán que en Ca'n Picafort no tenemos ningún lugar donde practicar deporte, como BALONCESTO, BALONMANO, FUTBITO, etc. y, por si fuera poco, tenemos un campo de fútbol que, con toda sinceridad, da asco, tanto en plan sanitario como en el terreno de juego. Yo invitaría al Sr. Triay y a la Sra. Apolo-

nia que visitaran los vestuarios y alrededores de dicho campo, y que se dieran verdaderamente cuenta del problema. Seguro que el campo del C.D. MARGARITENSE no tiene los problemas que tiene el nuestro.

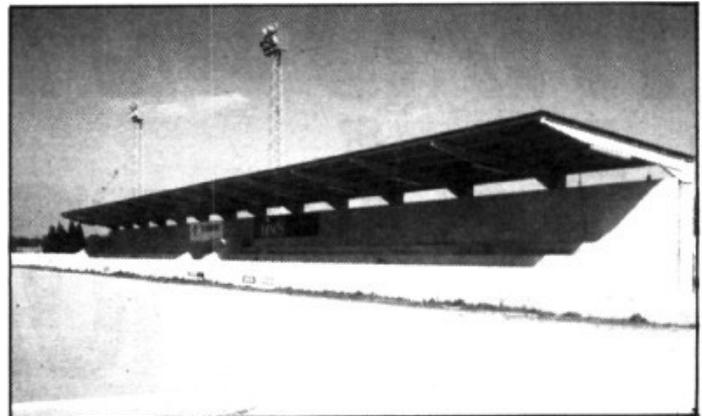
Antes de despedirme, quisiera recordarle al Sr. Triay que, si tenemos que comparar Santa Margarita con Ca'n Picafort en instalaciones deportivas, ó al menos con el Campo de Fútbol, resulta que Ca'n Picafort parece una colonia del Tercer Mundo.

Esperando no haber molestado a nadie, me despido con un cordial saludo.

Pindinga Muñoz

SANTA MARGARITA

## CAMPO DE FUTBOL



AGENCIA INMOBILIARIA

**ACROMAR**

REAL ESTATE AGENCY  
AGENCE IMMOBILIERE

*Juan Fluxá Fornés*  
A. P. I. C.

PASEO COLON. 112

Tel. 528012

07458 CA'N PICAFORT

**EN VENTA:**

-Solares en Urbanización Santa Eulalia

-SON BAULÓ- Fabuloso chalet, 820 m<sup>2</sup>, seis dormitorios, dos baños, dos salas comedor, cocina, garage, grandes terrazas, teléfono, etc. precio: 17.000.000 ptas.

-Piso 3º, en Pº Colón, 3 dormitorios, dos baños, cocina, sala comedor con chimenea, lavandería, gran terraza. Precio: 5.500.000 ptas.

-Piso 1º, en C/ del Arenal, 3 dormitorios, cocina, baño, sala comedor, terraza, recibidor, a 20 m. del mar. Precio: 5.500.000 ptas.

**POR GRAN DEMANDA NECESITAMOS EN VENTA:**

Pisos - Solares - Rústicas - Chalets - Locales

## PUBLIC BUS FEVE

### HORARIO DE INVIERNO

*Dias Laborables - Wochen Tag - Week Days*

**Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.30 - 8.50 - 13.50**

**Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9.30 - 13.30 - 18.30**

**Inca - Ca'n Picafort: 10.00 - 14.00 - 19.00**

*Domingos y Festivos*

*Sonntags und Feiertags - Sundays and Holidays*

**Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.30 - 17.50**

**Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9.30 - 20.00**

**Inca - Ca'n Picafort: 10.00 - 20.30**

*Servicios Mercado de INCA (Jueves)*

**Ca'n Picafort - Inca: 8.50**

**Inca - Ca'n Picafort: 13.00**

# IMAGENES



D. Juan Ballester, y Dña. Margarita Boyeras, celebraron en el pasado mes sus Bodas de Plata Matrimoniales. Casados hace 25 años en Muro, quisieron recordar tan importante efemérides, asistiendo a Misa en la iglesia de Ca'n Picafort, y reuniéndose, después con sus hijos, familiares y amigos, en una comida de familia. ¡Felicidades!



Las obras de la primera Fase del Embellecimiento de Ca'n Picafort siguen a buen ritmo. Tanto en el Mollet como delante de las Oficinas Municipales. Aquí vemos a Pere Juan Cantino y a Pere dando el pequeño retoque a una de las esquinas de la plaza Ing. Roca.



Una foto que muestra satisfacción. Quién da el objeto como muestra de agradecimiento, representa la totalidad de un colectivo que quiere dar las gracias a quién ha hecho un trabajo desinteresado para ellos en un largo período de tiempo —7 años— que es quién recibe el objeto dando muestras del deber cumplido.

José Escalas Muntaner como presidente de la Asociación de Propietarios y Vecinos de Son Bauló entrega una bandeja conmemorativa al Secretario saliente, por voluntad propia, don Mateo Riera Fornés.

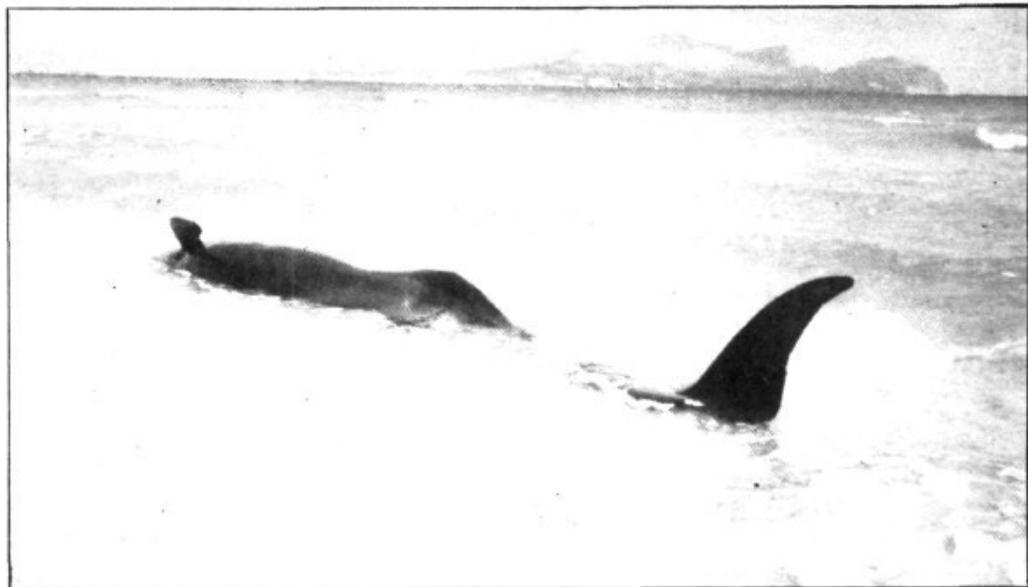


## CORREOS - CAN PICAFORT.

La oficina de Correos de Can Picafort —plaza Ingeniero Roca— ha estrenado unos 150 casilleros donde su propietario recibirá sus cartas, puntual y diligentemente. Así, entre todos, evitaremos también que, la también diligente distribuidora de cartas —con frío o con calor— tenga que hacer, en adelante, tantas idas y venidas por nuestra extensa geografía picafortera. Pero, eso, sí, hemos de saber las horas, o a qué hora, estará abierta la pulcra oficial!

# APARECIÓ CACHALOTE EN LA PLAYA

El pasado 12 del pasado mes de Febrero apareció en la playa, frente a Icona, un cachalote de unos cinco metros de largo. Se dice que estos cetáceos proceden del Atlántico y entran en el Mediterráneo por el estrecho de Gibraltar, quedando sin rumbo y desorientados en este mar. También se dice que se aproximan a la playa porque sienten venir su última hora y no queriendo morir en alta mar, se acercan moribundos a la playa. Lo cierto fue que nuestro cachalote estaba todavía vivo cuando nuestro fotógrafo pudo captarlo. Horas después, unos jóvenes de Can Picafort, al frente de J. Crespí, lo amarraron a unas cuerdas y lo movieron mar adentro a fin de que tuviera agua suficiente para moverse, por sus propios medios, cosa que hizo el pez, salvando así, al parecer, su vida, sintiéndose nuestros jóvenes contentos por haber podido ayudar a un pez de esta naturaleza a proseguir su viaje



por los mares del mundo. Resulta normal en los meses de invierno tener la visita, casi cada año, de algún «gigante» de los mares en esta bahía, aunque por lo ordinario ya muerto. Celebramos que esta visita a nuestra playa pudiera acabar con gloria y con vida, y no con muerte.

## BANESTO EN CA'N PICAFORT

El día 15 de Febrero fue inaugurada la nueva Sucursal del BANCO ESPAÑOL DE CRÉDITO «BANESTO» en Can Picafort, la cual se halla ubicada en el Paseo Colón, nº 109.

Como es sabido, el BANCO ESPAÑOL DE CRÉDITO ocupa el primer puesto del ranking bancario nacional y cuenta con más de 2.400 Sucursales, esparcidas en toda la geografía nacional y algunas en el extranjero. Asimismo tiene Representaciones en las capitales más importantes del

mundo.

Ha sido nombrado Director de la Sucursal, D. Miguel de Sales Mas Siquier, persona muy arraigada y conocida en plaza, a la que deseamos los mayores éxitos y felicitamos efusivamente. Nuestra felicitación y enhorabuena la hacemos extensiva a su esposa y a sus padres, que estamos seguros serán su mejor apoyo en esta nueva singladura que se le ha encomendado al Sr. Mas Siquier.

### Salón de estética Asthetik Saal Beautician

Inés Florit Mercadal  
(Esteticien Diplomada)

DEPILACION A LA CERA  
TRATAMIENTOS FACIALES y  
CORPORALES  
MANICURA  
PEDICURA  
MAQUILLAJE

C/. Avd. Sta. Margarita, 10  
Tel. 52 77 39

Ca'n Picafort  
Mallorca

### Bar PEDRISSOS

Obert tot l'any  
Berenars mallorquins



COMIDAS MALLORQUINAS  
Playas Muro - Ca's Capellans

# PREMSA, A VORERA DE MAR

Quasi tots els pobles de Mallorca tenen la seva premsa. També les voreres de mar comencen a despertar i a aficionar-se a escriure. La publicació «S'Arenal de Mallorca» compta ja amb el número 140. En el mateix Arenal ha sortit ara una nova revista «S'Unió de S'Arenal» que dirigeix el nostre amic Jaume Alzamora Bisbal. Porto Cristo treu cada mes la seva revista, amb aquest mateix nom, comptant ja amb 41 números, i un volum de més de 70 pàgines per número. Altres revistes com Veïnats de Calvià, Cap Vermell de Capdepera, Sa Font de Son Servera, i altres que tenen vorera de mar, no deixen emperò de mirar i tractar la problemàtica de la mar, que sempre és una problemàtica diferent i complexa, i per altra part, molt dependent dels Ajuntaments dels pobles veïnats de que formen part.

Sabem que prest sortirà a la nostra Badia una nova revista que tindrà per títol BADIA D'ALCÚDIA, que vol recollir les aspiracions, l'alegria i els problemes que viu i té tota aquesta gran platja que va de Cap Pinar fins a Cap Farrutx, i que agafa la mar de quatre municipis: Alcúdia, Muro, Santa Margalida i Artà. Quatre trossos de la Badia d'Alcúdia que el Turisme ha fet rics i famosos, però que estan, tots ells, ben d'espatles, oblidant-se mútuament, malgrat tot cada dia es veuen, es coneixen de fa temps, i viuen els mateixos problemes. Com a bons germans un cada dia sap de l'altre i sovint se visiten però, també, com a germans de la mateixa família, uns i altres estan plens d'enveja, i lo que fa un, sempre crida l'atenció dels altres.

Sense rompre l'idiosincràcia de cada una d'aquestes voreres de mar, que per molts d'anys sempre seran quatre, creim que la premsa, a aquesta vorera de mar de Mallorca, cada vegada més, té un rol a complir, i moltes pàgines a escriure, i que aquest esforç conjunt de tocar dins la nostra Badia una mateixa problemàtica pot ésser enriquidor i interessant.

La revista CAN PICAFORT, amb aquest motiu, no pot sofrir enveja perquè li pugui néixer aquest germanet, sinó que, per la seva part, desitja poder anar de la mà amb ell, i així a la vorera de mar de la nostra Badia, poder parlar i discutir els nostres grans problemes comuns com són la Depuradora, Sa Canova, la seguretat ciutadana, la protecció dels nostres boscos, més suport dels nostres Ajuntaments a vorera mar, i molts d'altres.

Benvinguda BADIA D'ALCÚDIA, que desitjам siguis també picafortera i margalidana, i així farem que els nostres veïns i residents no només llegeixin premsa peninsular, o de ciutat, sinó estimin més la premsa més nostra, com és la que neix i feim aquí, just arran de la nostra mar. No és bo tot això?

Molts d'anys, BADIA D'ALCÚDIA. I benvinguda.

**Alquilaria Cochera ó Garaje en Can Picafort**

No importa dimensiones  
Tel. 52.71.77 ó 52.79.83



CAIXA DE PENSIONES

**"laCaixa"**

AGENCIA  
CAN PICAFORT

Av. Trias, s/n.  
Tel. 52 77 36

VENTA BILLETES AVION Y BARCO  
EXCURSIONES · RESERVAS HOTELES



AGENCIA DE VIAJES

**CAN PICAFORT** S. A.

CENTRAL:

Paseo Colón, 112 - Tel. 971 52 72 59  
CAN PICAFORT (Mallorca)

G. A. T. 436

SUCURSALES:

LA PUEBLA - C/ Mercado, 59 - Tel. 54 01 66  
PUERTO DE ALCUDIA - "Los Palmitos"  
Ctra. Artá - Pto Alcudia - Tel. 54 68 17

**Dr. RAMON LIZANA FIOL**  
ESTOMATOLOGO

Inaugura Gabinet Dental en el  
Dispensari Sanitari de CAN PICAFORT  
(Ajuntament de Santa Margalida)

Consulta:

**DILLUNS, DIMECRES i DIVENDRES**

A les 11 h.

Tels. 52 72 53 - Ca'n Picafort  
52 32 97 - Sta. Margalida

**CALZADOS  
ROSSELLO RIPOLL**

C/. Carrero Blanco, 15  
Tel. 52 79 73  
CAN PICAFORT

## RADIO CAN PICAFORT

Me he decidido escribir unas líneas referente a Radio CAN PICAFORT ya que mi deseo es rectificar unas críticas que hice en esta misma revista, unos números atrás. Ya sabemos que más vale rectificar que permanecer en el error.

Como decía en el anterior número, en cuanto al programa que hacía JOSÉ, llamado «Musiqueando», en principio y, como recalqué, era algo pesado. Rectifico lo anteriormente dicho y le pido sincero perdón ya que más que superarse en su programa lo que ha hecho es ponerlo el Número 1 de la Radio, dando una lección de profesionalidad.

Y a ver si el director de la Radio intenta hacer unos programas algo más amenos, con más música actual, y para los mallorquines, que en realidad somos los que escuchamos Radio CAN PICAFORT, ya que los «horteras» tienen preferencia por otra, que todos sabemos cuál es. Ya sabemos que tiene que haber una Radio para el gusto de todos. Malo si no fuese así. Pero, no, por ello, dejar la profesionalidad, y poner el mal gusto en su lugar. Sólo intento hacer una sugerencia y siempre bajo mi punto de vista.

Dejando aparte las críticas quiero hacer hincapié y dar la bienvenida a un gran amigo de esta Radio y creo que de todos, también. Que un día se fue, dejando a sus seres queridos y amigos algo tristes y desconcertados, pero, al fin, ha vuelto con todos nosotros. Sabemos que es una gran persona y que en su ausencia no se olvidó de nadie. Esperamos que sea definitivo su regreso y que cuenta con el afecto de todos sus amigos y con el de sus seres queridos, también. Bienvenido, de nuevo.

## SEÑALIZACIÓN VIAL EN SANTA MARGARITA.

Otra cosa a la que quiero hacer referencia es a la señalización vial que ha tenido lugar en Santa Margarita. Creo bastante innecesaria dicha señalización; casi absurda, diría yo. A mi parecer, se han pasado, con lo referente a las direcciones prohibidas. Amén de la pintura de aceras. Señores, no estamos en Palma, ni siquiera en Inca; por suerte, diría yo. Estamos tan sólo en nuestro pueblo, Santa Margarita, sencillo y bonito, con sus escasos cuatro mil y pico de habitantes.



Creo innecesario aparcar en batería en la calle de las Palmeras. Es suficientemente ancha para tener doble dirección. Parece ser que la señalización se ha hecho para capricho de uno o varios señores, y no atendiendo a la necesidad de los conductores que, para esto, se ha inventado realmente.

Creo, sin embargo, que sería más importante señalar, como es debido, los peligrosísimos cruces de Ca'n Picafort que todos sabemos cuáles son. Me refiero al que sale hacia Santa Margarita y al que lo hace hacia Muro, y que se han cobrado ambos un montón de víctimas y, en mi opinión, sería necesario poner —por qué no?— semáforos, aunque esto no dependa sólo del Ayuntamiento, pero no dudo que si él mismo se lo propusiera, lo iba a conseguir.

## PLANTACIÓN DE ÁRBOLES EN LAS CALLES.

Otra sugerencia a la que quisiera referirme es la consiguiente a la plantación de árboles, recién sembrados en la calle Feliciano Fuster de Santa Margarita, no en la de Santa Catalina Tomás que tiene menos tránsito rodado, cuando en todos los demás pueblos y ciudades lo que se hace precisamente es todo lo contrario, o sea quitar los que hay sembrados, que pueden constituir un peligro para la seguridad vial como parece ser ocurre en este preciso caso. La verdad es que no estoy en contra del embellecimiento del pueblo, ni mucho menos. Prueba de ello la tienen Uds. en anteriores números, halagando por mi parte los numerosos detalles que se han tenido con el pueblo. Pero en algunos casos como el que he citado creo que es peligroso para todos.

Ruego disculpen mi crítica los responsables de la señalización, de que he hablado y de la siembra de los árboles, pero creo contar con el apoyo de muchas opiniones similares a la mía.

ELECTRICA

**SERRA**

INSTALACIONES ELECTRICAS  
BOBINAJES  
REPARACIONES EN GENERAL

*Avd. Sta. Margarita, 9 - Ca'n Picafor (Mallorca)*

SUSCRIBASE

Si Ud. quiere recibir mensualmente la revista CA'N PICAFORT y no está todavía suscrito a ella, comuníquenos su dirección en Ca'n Picafort o en cualquier lugar de la isla y la recibirá puntualmente. Tel. 52.70 30.

# NUESTROS PLENOS

Pleno de 31 de diciembre de 1.987

**PUNTO ÚNICO.- TOMAR ACUERDO SI PROCEDE SOBRE APROBACIÓN DE ASUMIR A PARTIR DEL PRÓXIMO EJERCICIO DE 1.988; EL COBRO DE RÚSTICA Y PECUARIA Y URBANA Y DEMÁS DEUDAS QUE VIENEN RECAUDÁNDOSE POR RECIBO.**

Tras larga deliberación el Ayuntamiento acordó por unanimidad asumir a partir del próximo ejercicio de 1.988: EL COBRO VOLUNTARIO Y EJECUTIVO de las deudas que vienen recaudándose por recibo así como el de las liquidaciones de ingreso directo por las Contribuciones Territoriales de Rústica y Pecuaria y Urbana, acordándose asimismo remitir dicho acuerdo al Ministerio de Economía y Hacienda así como sendas copias a la Delegación de Hacienda de Baleares y a la Tesorería General de la Consellería de Hacienda de Baleares y a la Tesorería General de la Consellería de Economía y Hacienda del Govern Balear.

Los Plenos de nuestro Ayuntamiento tocan siempre asuntos de interés. Y la democracia hace que todos los grandes problemas del pueblo puedan ser públicamente tratados y discutidos. Los Plenos siempre son largos. En algún momento, aburridos —como parece indicar la fotografía—, pero, por lo general, nuestros Plenos son una película de acción, donde existen el protagonista y su adversario, el bueno y el malo, el verdugo y el mártir, el corazón magnánimo y el avieso perseguidor. Uno no llega a saber si la película es de verdad o si todo es una pantomima. Un juego, o un trabajo serio y de verdad. Y, por supuesto, en nuestro familiar hemicycle nunca falta el arte literario o poético: el diti-rambo, el sarcasmo, la diatriba, la mofa, el retruécano, la astucia, el ardid, la contrarreplica, etc. Son nuestras cortes nacionales, en pequeño. Ah! y sentados todo el rato, incluso cuando tienen la palabra. ¡Qué lástima! Porque hablando, si se está de pie, se puede todavía agredir con más fuerza, y defenderse con más ímpetu, como hacen nues-



tros congresistas en Madrid que preside nuestro mallorquín Felix Pons. De todas formas estos 14 ó 15 hombres —incluidas dos señoras— que se reúnen a menudo para tratar nuestra problemática e intentar solucionarla, merecen todos nuestros respetos y nuestra consideración. Los votamos un día, y ahí están, sacándonos —o intentando sacar— nuestras castañas del fuego. ¡Honor a nuestros ediles!

## Freixenet

Distribuidores:  
Miguel y Jaime Sureda Estrany

Vino  
René Barbier



# SESIÓN PLENARIA EXTRAORDINARIA DE 2 DE FEBRERO DE 1.988

1.-Tomar acuerdo, si procede, sobre efectuar operación de Tesorería.

Tras larga deliberación se aprueba por siete votos a favor (3 de AP, 3 de CPU y 1 PSOE) y seis en contra del grupo UM, en consecuencia quedó el punto aprobado, solicitándose en breves fechas, préstamo por la citada cantidad, a entidad o entidades bancarias de la localidad, autorizando al Sr. Alcalde-Presidente para efectuar todas aquellas comparencias, firmas de documentos y actuaciones administrativas que fueran necesarias para la consecución de los fines del presente ejercicio.

2.-Tomar acuerdo, si pro-

cede, sobre aprobación definitiva del estudio de detalle de la manzana de «Ses Roquetes».

Expuesto el tema por el Sr. Monjo del Grupo AP, y habiendo sido el expediente expuesto al público en plazo reglamentario, no habiéndose presentado alegación alguna y sin reclamaciones, procede su aprobación definitiva y su envío a la CPU, el Sr. Alcalde pide votación, resultando aprobado por unanimidad.

3.-Tomar acuerdo, si procede, sobre aprobación de bases para la explotación de las Playas de este Término Municipal, para el ejercicio 1.988 y siguientes.

Leída por el Sr. Secretario el acta de la Comisión informativa de Parques, Jardines y Playas, que dictaminó sobre el proyecto de Bases para la explotación de las playas de este Término Municipal, tras larga deliberación se pide votación quedando el resultado de siete votos favor (3 CPU, 3 AP, 1 PSOE), y seis abstenciones del Grupo UM, quedando en consecuencia aprobadas las Bases para la explotación de las Playas de este Término Municipal, para el ejercicio 1.988 y siguientes.

4.-Informe de Alcaldía sobre aceptación de Terrenos para vial en Son Serra de Marina.

Leído por el Sr. Secretario la petición de oferta de los propietarios del terreno en cuestión, el Sr. Alcalde pasó a pedir la ratificación del acuerdo tomado por la Comisión de Gobierno, siendo el resultado de siete votos a favor (3 CPU, 3 AP, 1 PSOE) y la abstención del grupo UM.

Próxima Apertura de

**OPTICA**

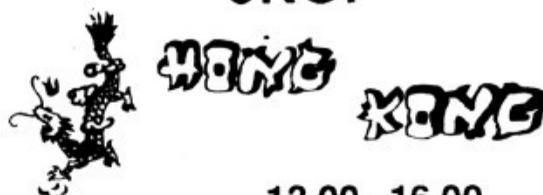
**CA'N PICAFORT**

*Calle Colón, 116*

**LENTES DE CONTACTO  
REVISION VISUAL**

**Restaurante CHINO** 

**AUTENTICO SOLO HAY UNO:**



13,00 - 16,00  
19,00 - 24,00

Menos los miércoles

**SELECTA COCINA CANTONESA  
COMIDAS PARA LLEVAR**

C/. Poniente, s/n  
Tel. 52 72 17

CA'N PICAFORT  
Mallorca - España

CAN PICAFORT

**SUPERMERCADO**

Paseo Colón, 176  
Tel. 52 79 05



# REFERÉNDUM ENTRE LOS SOCIOS DE LA TERCERA EDAD

El próximo, 15 de Marzo

## NUEVO LOCAL

Nota de la Redacción: La democracia nos ha traído la posibilidad y el placer de votar. Votamos en el plano nacional y europeo, como también dentro de nuestra Comunidad Autónoma, y de cara, sobretodo, a quienes, dentro del Municipio, nos gobiernan. Ahora los socios de la Tercera Edad de Santa Margarita tendrán la alegría de poder echar su voto y elegir — de tres ofertas que les brinda el Ayuntamiento — el lugar más adecuado para su ocio y sus tertulias. Llevamos pocos años votando, pero votamos mucho. Ojalá nuestros socios de la Tercera Edad que pasaron antes tantísimos años sin votar, aprendan ahora -en la democracia- a votar, y a hacerlo según el dictado de su propia conciencia y de sus propias conveniencias. No tarda quien llega, y ésto puede ser un orgullo, y su gozo.

Por nuestra parte, ante el hecho de estas votaciones nos han llegado estos dos comentarios que publicamos a continuación.

### NUESTROS MAYORES

**Por José Escalas Muntaner**

En fecha reciente, y que aún está en la mente de todos, asistí a lo que, en teoría, debía de ser una Asamblea de la Tercera Edad de Santa Margarita y, como único punto del orden del día, como dijo el Presidente de la mesa, era la ubicación del futuro Local social de la Tercera Edad en la localidad. Tengo que decir que me quedé asombrado al ver el espectáculo que se ofrecía ante mí, tanto por la mesa, compuesta por siete ediles de nuestro Consistorio, con el Alcalde al frente, y el presidente de la Asociación, y dos miembros de la Junta, como por la mayoría de los allí asistentes, asociados y no asociados.

Lo del asombro y asimismo tristeza es el llegar al conocimiento espontáneo de que los mayores de nuestro pueblo están divididos por un tema que ellos no han iniciado, al menos directamente, aunque les afecte a ellos mismos, sino que están envueltos en un enfrentamiento ridículo, provocado por terceros que, en teoría, buscan su bien y, al mismo tiempo, su voto.

Me refiero a la clase política. No quiero aquí hablar de política ni de los que la profesan. Me interesan los mayores, ya que, sin darnos cuenta, y a la vista de la esquina está ya, que nosotros lo seremos. Es indudable que los mayores de sesenta años, la mayoría gozan de buena salud, tanto física como mental y que actual-

mente se dan los condicionamientos para ello. También es verdad que la inmensa mayoría de los pueblos y naciones del mundo, desde la antigüedad hasta nuestros días, han sido, y son, gobernados por personas mayores. Quizá sea éste el motivo de que el mundo siga con vida ya que las revoluciones, las inquietudes, los ideales, las quimeras son un trabajo de la juventud. Pienso que ahí está el equilibrio de las sociedades. Los mayores tienen que seguir dando ejemplo a los jóvenes de sabiduría en el hacer las cosas y de la unidad entre sí. Entonces, aunque, como individuo de una sociedad libre como la nuestra, tiene derecho de elegir libremente su ideología sea política, religiosa, etc., como miembro de la colectividad, tiene que estar plenamente integrado, con criterio propio, en la mayoría, sin ninguna otra directriz.

La unidad de un pueblo, la de la base que es, la generación mayor, sin esa base, el árbol no tendría raíces.

Los mayores de nuestro pueblo, el día 15 de los corrientes sentarán un precedente histórico al ir a votar para elegir su lugar de encuentro para el ocio. Lugar de paz, tendría que ser. Cita de las sabias gentes de un pueblo. Ahora, como si no lo supieran, van, y les dicen que todo cuesta algo de conseguir. Esperemos que el premio de una sabia decisión traiga paz a nuestros mayores.

Realmente es muy sugestivo este título y más aún saliendo del Coloquio (?) que tuvo lugar el pasado día 13 de febrero en el Cine Lírico de Santa Margarita.

Fue un verdadero toma y daca entre políticos donde los reguladores y animadores eran los allí presentes con sus abucheos, silbidos y aplausos al palco presidencial donde estaban entre los más destacados el Presidente de la Asociación de la Tercera Edad, el Alcalde, y la Oposición, a cargo de Jaume Alós.

Todo ese jaleo viene dado por un no acuerdo entre los componentes de la Asociación de la Tercera Edad por un Local en la misma Plaza del pueblo u otro a unos 150 metros de ella.

Realmente es bochornoso ver a los «ancianos» aclamar un Local en la plaza, sabiendo que ese vale el triple que el posible Local a 150 metros de ella.

Por el último, el Alcalde, don Juan Triay, prometió, en un año, tenerlo terminado, pero no pudo aclamar casi nada sobre el Local de la plaza, alegando que muchos de los de allí presentes tal vez no lo vieran terminado.

Después de casi una hora de discusión, donde había un ambiente cargado y un fuerte nerviosismo, se acordó por hacer un Referendum entre los mayores de 60 años, socios o no, de la Tercera Edad y que, además, sean de Santa Margarita.

Las incógnitas se suceden y se multiplican. ¿Podrán votar los de Ca'n Picafort y Son Serra? ¿Por qué no votan los que dentro de poco, o mucho, pertenecerán a dicha Asociación, ya que el Local es para muchos años? ¿Cuál será el resultado del Referendum? ¿Cómo influirá la política en dicho Referendum? ¿Se hará al final, el resultado del Referendum o lo que diga el Consistorio? ¿Habrá manipulaciones en dicho Referendum?

Todo esto es una gran incógnita, pero los asistentes al Coloquio coincidían, al salir, en decir que «ni una d'en XESC Forteza».

Un jove margalidà.

## TABACOS CA'N MAS

EXP. Nº 2 - CAN PICAFORT  
TRAVESIA COMERCIAL  
CALLE PLAYA 27 D  
PASEO COLON. 120 - TEL. 52 78 62

LIBRERIA ESCOLAR Y OFICINA  
ESTANCO FILATÉLICO

## Ca'n Davit



HOSTAL BAR  
RESTAURANTE

COCINA ESPAÑOLA  
ESPECIALIDAD  
PESCADO FRESCO

San Juan Evangelista, 48 - Teléf. 58 93 86 - Colonia San Pedro (ARTA)



## VENTA DE SOLARES Y CHALETS

URBANIZACION PLAYA SERRA-NOVA  
EN BAHIA DE ALCUDIA

308 m<sup>2</sup> solar (100 m<sup>2</sup> edificados: sala chimenea, 3 dormitorios dobles, 1 baño, cocina, terrazas, garaje.

INFORMES: Sr. Piña, Vía Suiza, 21 - Tel. 52 70 77 - Ca'n Picafort  
o en Serra Nova, Sr. Dalmau - Paseo Mallorca s/n.



VIAJES **acromar** TOURS S.A.

GAT 805

**TARIFAS  
MINI**  
40% descuento

**un grupo  
de profesionales  
a su servicio**

Reserva de :

BILLETES DE BARCO  
PASAJES AVION  
HOTELES  
APARTAMENTOS  
EXCURSIONES

GRANDES OFERTAS  
SEMANA SANTA

VIAJES ORGANIZADOS  
VIAJES 3ª EDAD  
CRUCEROS  
VUELOS CHARTER  
EUROPA EN AUTOCAR

Descuentos a :

RESIDENTES  
FAMILIA NUMEROSA  
3ª EDAD  
GRUPOS  
MENORES

Agencia de Viajes Grupo A. Tels. 88

MEMBROS DE



**acromar** su agencia de viajes

Puerta de San Antonio, 23 - Tel. 71 56 03/04 - 07002 - PALMA DE MALLORCA

Paseo Colon, 112 - Tels. 52 74 89 - 52 80 12 - 07458 CA'N PICAFORT

# 14 DE FEBRERO, DIA DE LOS ENAMORADOS

Como por todas partes, el 14 del pasado mes Febrero tuvimos aquí fiesta por todo lo alto. Además, este año, coincidió el 14 —fiesta de San Valentín— en domingo, y todos los enamorados pudieron brindar por el dios del Amor con más sosiego y solemnidad. Nosotros quisimos hacer una encuesta entre nuestros lectores sobre el impacto que el Amor hace en la vida y en el devenir de los hombres, y si todavía el Amor mueve corazones y enlaza voluntades. No pudimos conseguir opiniones con la premura del tiempo, pero pudimos conse-

guir estas fotos que por sí mismas dicen bien a las claras que el Amor subsiste entre nosotros y que donde hay Amor hay sonrisas, hay alegría, y hay futuro. Enhorabuena a todos.

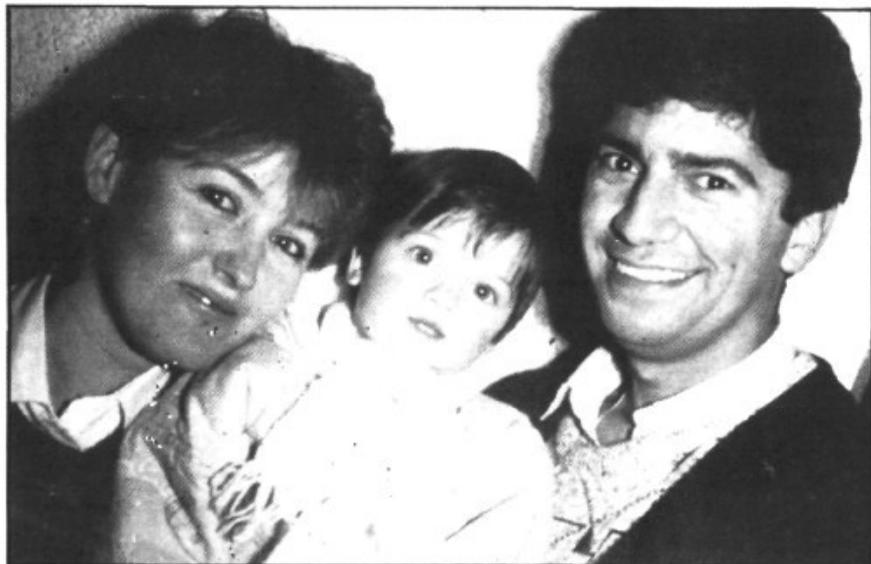
*Tofol Quetglas (¿quién no conoce a «Tofol» en Santa Margarita?) con su esposa Francisca Gayá.*



*Juan Ferragut (bessó con nuestro Concejal por UM, Bartolomé), bien arrimadito a su señora María Quetglas. Por muchos años.*



▲ *Antonio Nadal, policía municipal, todavía soltero, pero enamorado, y muy enamorado, de Catalina Calvó, su novia. Que pronto tengamos Boda.*



▲ *Ismael. Fernández Lista, joven médico, en compañía de Magdalena Rosselló Ripoll, su esposa, con su hijo de 14 meses, también llamado Ismael. Hace cuatro años que están radicados en Ca'n Picafort y viven en la calle Jaime II, 19, 1º por si Vd. amable lector, necesita de la consulta del doctor.*

▲ *También son novios Jaime Gelabert y Magdalena Moragues. Al menos los fines de semana viven su Amor, pues ella no reside aquí.*



# CARNAVALENQUES



—Durant el Carnaval, el Batle i els seus Regidors se desfressaren per anar al Ple. I com que ningú coneixia a ningú, i tots feien la veu de falset, aquest pic ningú es va atrevir a contradir a ningú, i tots, feren el mateix canyet, ho aprovaren tot, i tot fou pau, concòrdia, i unanimitat.

Un espectador, emperò protestà i digué: Però, això no és el Carnaval que estam acostumats a veure!

—Durant els darrers dies, els vells se vestiren de joves, els jovençans de padrins, els homes de dones, les al.lotes de bergantells. Però, cap «viu», de tants com tenim, es va fer el «mort». A lo millor, l'haguessin enterrat.

-Vaja viu!

—Durant el Carnaval, tothom vol esser lo que no és. Manco els polítics que, durant el Carnaval, també politiquen i, com mai, carnavalegen la política, i així vivim el gran Carnaval...

—Sa Rua va esser tan llarga i el pes de la disfressa tan pesat, que la padrina va caure acubada. Va recordar que, quan era jove, Sa Rua sempre era massa curta i la disfressa, sempre lleugera.

-Com ha canviat el món! —va dir la padrineta...

—Acabà la bulla del Carnaval, i se'n vengué la Corema. I tots, deixant les màscares, se vestiren la pròpia cara, i el mirall digué:

-Sí ho ets lleig, i vell, i barrut, i mal de cuore!

I el mirall feu la rialla, i pensà que el millor Carnaval començava ara!

¿Quién no se disfrazó en Carnaval? ¿Quién no echó una cana al aire? ¿Quién es este viejecito de la Tercera Edad, de nuestra foto? Es —pásmense Uds.!— nuestro joven Alcalde, socialista, que, sumándose al clamor y a la euforia actual que vive la Tercera Edad, con tanto mitín y tanto Referendum —uds. los verán votar el próximo martes 15 de los corrientes—, se hizo un modesto y achacoso anciano, que necesita del bastón y de la compañía de su esposa, joven y no achacosa, vestida con donaire con resabios del sur de España. Un voto a favor para el señor Alcalde!

Lo encontramos escrito Xerrim forà EL DIA, 14-II-88

I per Santa Margalida, ara resulta que es batle socialista, que també nom **Triay**, ha sortit de lo més avengut. El posaren per fer sa punyeta a **N'Alós**, sense que hagués obtingut vots per quasi res, i ara resulta que aquest al.lot és una *alhaca*, un *descobrimt*. Justament, idò, només serà batle un parell de mesos més, perquè aquell fou un pacte a tres bandes i n'hi ha dos que esperen torn. Per cert, que aquest **Triay** —que té una cama de Sa Pobla no hi era a sa foto de sa trobada de batles *sociatas* a Son Ciutat, ja sabeu, aquella comèdia organitzada per **Sor Moll** amb tots es batles d'es PSOE de Mallorca. Idò no, en **Triay**, aquest **Triay**, no hi era.

Serà que, com que ho fa tan bé, ni tant sols pareix socialista i **Sor Moll** es va oblidar d'ell. Això serà.



¿Quién es quién en esta foto? Para solaz de nuestros lectores, les diremos sólo que en esta foto se admiten sólo a señoras y entre ellas están las señoras de Montes, de Mandilego, de Nadal, de Malberti, Sra. M<sup>a</sup> Antonia Gelabert y otras.

Señalicenlas Uds. con el dedo.



# CARNAVAL 88

Para no ser menos que el señor Alcalde, también otros políticos del Municipio carnavalearon a lo grande. Aquí a lo mejor podrían encontrar Vds. a Antonio Roig, Delegado del Batle en Ca'n Picafort, y a Bartolomé Gayá, de AP. También están Damià Cuixa, y Sra. José Alomar y Sra. Catalina Molinas, y la Sra. De Bmé. Gayá.



HELADOS Y ESPECIALIDADES

## Menorquina

DELEGACION ALCUDIA  
Tels. 54 65 16 - 28



CAMARAS Y VITRINAS FRIGORIFICAS  
COCINAS INDUSTRIALES  
CAFETERAS  
ESTANTERIAS - BALANZAS  
REGISTRADORAS

REPRESENTACIONES

**Juan Munar Cortés**

Gran Via de Colón, 176  
Tels. 502128 - 500196

INCA (Mallorca)



Localización inmediata  
por teléfono  
**SERVICIO OFICIAL**

Sabados - Domingos y Festivos  
De 8 a 14 horas



*More Hostium*  
Seguros y Reaseguros

OFICINA  
NUEVA APERTURA  
**JAIME BAUZA GARCIAS**

C/ Almirante Carrero Blanco, 20, bajos  
Tel. 52 75 35 07458 CA'N PICAFORT



**BODAS  
COMUNIONES  
CONVENCIONES**

S'ALQUERIA. Tel. 52 37 11  
Cra. Santa Margarita - Ca'n Picafort Km. 2,5  
SANTA MARGARITA

**CENA MEDIEVAL  
CON BAILE Y  
ESPECTACULOS...**

Cançoner Popular (2)  
Rafel Ginard Bauçà

## COMAN- DACIONS

Comandacions rebreu,  
per les ones de la mar:  
de cada ona que veureu,  
serà que torn redobar

Alcúdia

Diràs an el que t'envia  
que és qui envia no hi va:  
que amb tu no em puc explicar,  
com amb ell m'explicaria

Sant Joan

Jo aquí call, i mir, i escolt,  
i romanc amb so cor negre.  
Encara que no el conega,  
tateix, comanau-lo'm molt

Santa Margalida

Jo et duc comandacions  
de dues purissimetes,  
i llavò dues rosetes  
d'es roseret d'es Gassons.

Artà

Jo et duc comandacions,  
si et donen gust, alegra't  
elles són d'un jovenet  
qui solament per veure't  
si no poria de dret  
vendria de genoions.

Sineu

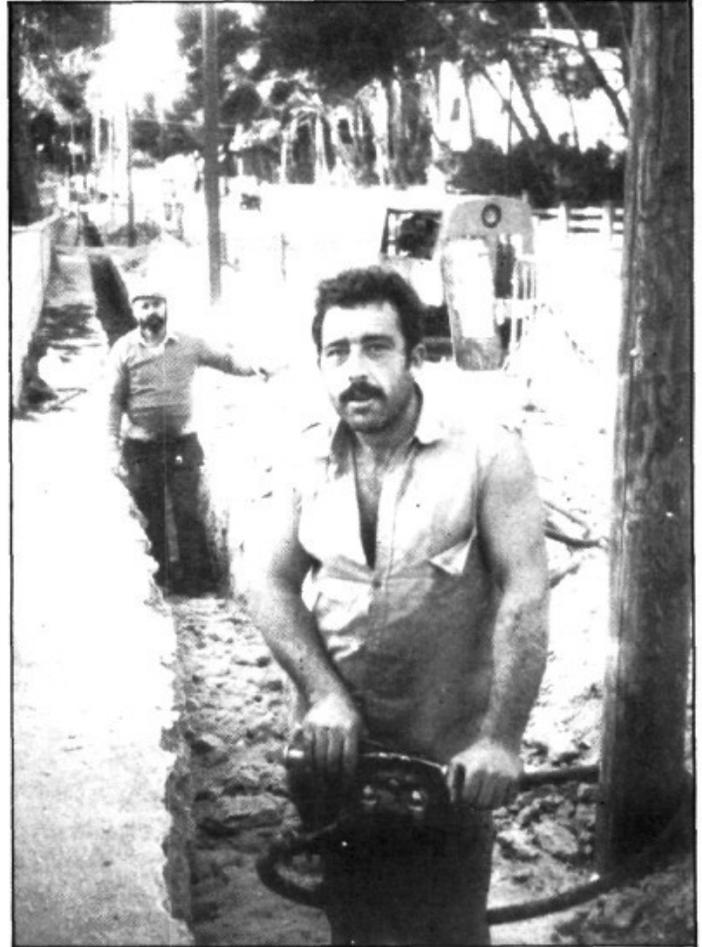
Suara he afinat un tord  
que era com un bé de Déu.  
Margarida, es negró teu  
m'ha dit que et comana molt.

Santa Margalida

## GESA INSTALA LÍNEA DE ALTA TENSIÓN

La empresa «Baltasar Jofre Oliver» está realizando una acequia a lo largo de las calles Jaime II, Ingleses y carretera a Santa Margarita hasta la Pineda, con objeto de que GESA pueda instalar la línea de alta tensión en Ca'n Picafort. En la actualidad, se han abierto ya más de 700 metros de acequia, y una vez colocado el cable y cubierta de nuevo la acera de la calle con su correspondiente embaldosado, como estaba anteriormente, se procederá a abrir la acequia en calle Isaac Peral, de Son Bauló.

Son seis o siete los trabajadores que la empresa emplea en esa labor. La empresa, a la vez, quiere agradecer al Ayuntamiento el apoyo que ha encontrado para realizar sus tareas, y pide disculpas a los vecinos y residentes por las molestias que puedan ocasionar esos trabajos. GESA tiene sumo interés en hacer su trabajo lo más perfectamente posible como también dejarlo todo como lo encontró antes de iniciar su faena. Si hay algún fallo, éste se debería al Contratista de las Obras, no precisamente a GESA -cosa que nos hace saber precisamente- quien está al frente de ellas.



**BANCO DE  
CREDITO BALEAR**

Ca'n Picafort

AVDA. TRIAS

## LIMPIEZAS URBANAS DE MALLORCA, S.A. SANTA MARGARITA

La empresa de recogida de basuras a su servicio  
Les recordamos que disponemos de un servicio gratuito de retirada de  
muebles y enseres en desuso

Les atenderemos al Tel. 52 30 07 - SANTA MARGARITA

# LA POLEMICA LINGÜÍSTICA, ENTRE NOSOTROS

NOTA DE LA REDACCIÓN: En la página 14 del número de Febrero de nuestra revista publicamos fotografías de dos rótulos de nuestro Municipio. Una, en la que se había borrado, con spray negro, las palabras BENVINGUTS y AJUNTAMENT, y en la que sobre las dos sílabas finales «LIDA» de Santa Margalida se había escrito RITA, con lo que quedaba en castellano «Santa Margarita»; en la otra foto, rótulo del Km. 4.7 de la carretera Can Picafort a Santa Margarita, también sobre la terminación LIDA de Santa Margalida, se había puesto RITA.

Titulábamos estas dos fotografías de esta manera: «LOS CASTELLANO-PARLANTES AL CONTRAATAQUES (Sin comentarios)».

Al parecer, no gustó el título de esta página a lectores nuestros, no nacidos en esta isla, porque, según ellos, englobábamos entre los autores de las pintadas, a todos los castellano-parlantes del Municipio, siendo así que ellos —nuestros comunicantes— no se sentían incluídos en el hecho, ni aprobaban los mamarrachos del spray. Incluso parece que hubo un conato conjunto de escribir una carta al director de esta revista, protestando por ese título, carta que, al fin, no se envió. Pero, sabedores nosotros de que ese título ofendió a nuestros amigos castellano-parlantes, quisiéramos rectificar el título de esas fotos, diciendo que, efectivamente, hubiera sido mejor titularlo del siguiente modo: ALGUNOS CASTELLANO-PARLANTES AL CONTRAATAQUE, y así no hubiéramos generalizado ni atribuído a todos, lo que es fruto de la inconsideración de unos pocos, o tal vez de uno solo.

Añadimos el subtítulo «SIN COMENTARIOS», porque nuestra revista, en otras ocasiones, y en años anteriores, ya tocamos largamente y, por parte de lectores, apasionadamente, este tema que tendríamos que haber superado todos por ambas partes, pero que, sin duda, encontramos natural que aflore de vez en cuando, sobretudo cuando alguien da pie, como en este caso, para ponerlo sobre el tapete y a debate.

Por otra parte, como verán nuestros lectores, dos jóvenes mallorquines de Santa Margarita nos han enviado su opinión en relación a todo lo que venimos comentando y creen que nos hemos quedado cortos, y por eso, por su cuenta y riesgo, añaden sus comentarios sobre las dos fotografías publicadas y el hecho que han motivado su publicación. Si no se presentan causas mayores, deseáramos zanjar esta polémica, a fin de no exasperar ánimos y vivir todos en paz. Gracias.

Els castellanoparlants —com eufemísticament el ha anomenat— al contraatac, era el que podia veure al peu d'una fotografia del passat número de la revista CAN PICAFORT es que es veien els indicadors, escrits en català, embrutats amb «spray» per tal de castellanitzar-los.

Creim correcte aqueix «sin comentarios», encara que pensam que aqueix tema en mereix alguns. Els covards de l'spray no contraataquen, perquè aquí ningú els ha atacat. Senzillament els mallorquins empran la nostra llengua i servam la nostra cultura, vertaders símbols d'identitat del poble. Si això els hi sap greu (cosa evident, vistes les pintades) només fa mostrar, i clarament, qui són els autors de les pintades: aquells que als mallorquins ens anomenen «polacos», que volen que parlem el «cristiano» i que pensen que Mallorca seria «Estupenda si no fuera por los mallorquines». Si aqueixa gent (per anomenar-los de qualque manera) es dedica a embrutar (i castellanitzar) els primers rètols que hem vist des de fa molt de temps en la nostra llengua, demostren quin és el seu agraïment cap al poble que els ha acollit, i que els hi ha donat una casa i una feina. Voldríem aclarir que quan parlam d'aqueixa «gent» no ens referim als peninsulars que conviuen amb nosaltres i s'han integrat dins la nostra societat, ni als que, sense integrar-se, al manco respecten el nostre dret d'esser un poble amb llengua i cultura pròpia.

Ens referim, és clar, a aquells que a més a més, d'embrutar els rètols que es veuen a la fotografia, han fet el mateix amb els de la Vila, així com el de l'entrada a Ca'n Picafort i a molts d'altres indrets de Mallorca.

Més els valdria a aquests «externs» (per no dir una altra cosa) que seguissin l'exemple dels altres «externs» que ens visiten (els turistes alemanys, anglesos, etc...) que ens deixen en pau, no ens embruten els cartells i que se'n tornen al seu país (mentre que «ells» no ens deixen en pau, ens embruten els rètols i, a més a més, no se'n tornen).

Aquests senyors (?) haurien de pensar (si en saben) que per moltes mostres de la seva incultura, intolerància (per no anomenar-los amb pitjors termes), els mallorquins seguirem essent qui som, emprant la nostra llengua, i vivint la nostra cultura.

Per si un cas, que sàpiguen que, a Ca'n Picafort i a tot el terme de Santa Margalida, tenen la mar molt aprop.

Antoni Llabrés Martorell

Antoni Mas Fornès

Santa Margalida, 1 de Març de 1988

P.D.- L'Ajuntament ha brrat ja les tatxadures fetes amb l'spray al cartell gros de l'entrada a Ca'n Picafort per la carretera a Santa Margalida.



**CAIXA DE BALEARS**  
**“SA NOSTRA”**

Paseo Colón, 12-A  
Tel. 52 74 18

## SUSCRIBASE

Si Ud. quiere recibir mensualmente la revista CA'N PICAFORT y no está todavía suscrito a ella, comuníquenos su dirección en Ca'n Picafort o en cualquier lugar de la isla y la recibirá puntualmente. Tel. 52 70 30.

# LA NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA

Nuestra Delegada de Cultura, doña Apolonia Gelabert, en relación al comentario que hicieron Antoni i Pere, mestres de Can Picafort, con el título LA NOSTRA CULTURA, publicado en nuestro número anterior, pág. 6, y que a la vez constituía un cambio de impresiones sobre nuestra entrevista hecha en el número de Enero a nuestra Delegada de Cultura, ésta nos ha dicho que está de acuerdo con todo lo que dicen nuestros jóvenes profesores de Vora Mar. Que la cultura es creación y que hay que abrir caminos para que nuestra cultura pueda correr y ser recibida y aprovechada por todos. En cuanto a la normalización lingüística, tema que no se tocó en la entrevista, doña Apolonia Gelabert enfatiza que da por descontado que nuestra lengua se ha de potenciar más, tanto a nivel de los castellano-parlantes que conviven con nosotros, como también para los mallorquines, quienes, ciertamente, la hablan, pero que no escriben, y que a veces leen con dificultad, dado que durante los 40 años de la dictadura, se marginó completamente. El Colegio ciertamente cuenta con personas preparadas para dirigir cursillos en este sentido, no sólo para los alumnos sino también para la gente adulta. En el Ayuntamiento, por otra parte -nos dice la Delegada de Cultura- todo se dice y habla en mallorquín, aunque luego se escriban las actas en castellano. La Sra. Gelabert cree que se dan pasos en el camino de la normalización lingüística, y que poco a poco se conseguirán todas las metas.



**KAIRO**  
MALLORCA

**CLOSED  
TRIP DIFUSIÓN  
ROSER MARCÉ  
BAMBOO  
DANIEL G.  
J. TARVERNITY  
CHARLES CHEVIGNON**

C/. Isaac Peral, 2  
Teléfono 52 80 15  
CA'N PICAFORT  
MALLORCA

COLOM I PASTOR, BARTOMEU. **Els principis de la Llei de Normalització Lingüística a les Illes Balears.** Palma: Obra Cultural Balear, 1987.

El llibre de Bartomeu Colom, «Els principis de la Llei de Normalització Lingüística a les Illes Balears», editat per l'Obra Cultural Balear, és el primer intent —força reeixit— d'analitzar el contingut de l'esmentada llei, aprovada solemnement —i gairebé entusiàsticament— per totes les forces polítiques de les Illes fa devers un any i mig.

Avui en dia, quan el sector públic ha adquirit tanta importància, la supervivència de les llengües depèn més que mai de les decisions polítiques. Al nostre cas, la Llei de Normalització Lingüística és l'expressió concreta d'aquesta decisió. Com diu l'autor, estam davant una llei d'objectius «que fixa fil per randa la política a seguir en matèria lingüística».

Aquesta voluntat política, però, no es pot concretar només fent una llei. Cal executar-la. I és en aquest moment que el llibre de Bartomeu Colom esdevé molt útil i clarificador, per la minuciositat amb què analitza les conclusions que es deriven dels principis de la llei. La igualtat plena entre les dues llengües oficials, el fet que el català es consideri la llengua pròpia de la nostra comunitat, la responsabilitat que s'encomana als nostres governants, el dret dels ciutadans a triar la llengua oficial que volen emprar en les seves relacions amb l'Administració, la promoció de la nostra llengua a l'ensenyament, als mitjans de comunicació...; són principis que suposen unes accions concretes dels poders públics. Els hem d'exigir, si volem salvar la llengua, que les duguem a terme fins a les darreres conseqüències. El llibre de Bartomeu Colom ens dona pautes de què podem exigir als nostres representants i suggereix quines decisions polítiques s'haurien de produir per a un correcte desplegament de la llei.

Es tracta, en definitiva, que la llei toqui de peus a terra. A més de l'aplicació correcta —i generosa— dels seus principis, fa falta estendre la seva influència a tots els àmbits. És imprescindible que els Ajuntaments aprovin els seus respectius Reglaments de Normalització Lingüística per regular el seu paper en la tasca de recuperació lingüística, que les escoles explotin al màxim les possibilitats que es plantegen a la llei, que el nostre Govern assumeixi d'una vegada «la planificació, organització, coordinació i supervisió del procés de normalització de la llengua catalana», tal com mana la llei.

Els ciutadans, però, en tenim la darrera paraula. La lliure elecció lingüística —com diu Colom— «és un dels principis sobre el qual pivota la llei». No serviran de res totes les disquisicions si no exercim el nostre dret a viure totalment en la nostra llengua: a adreçar-nos a un desconegut sense canviar d'idioma, a tirar instàncies en català i que l'Administració ens hi respongui... Així omplirem de sentit els articles de la llei. Si no, es quedarà en una elucubració estèril...

Miquel Vives

**RADIO CA'N PICAFORT  
106'5 FM ESTEREO**

**de 9 mañana a 9 noche**

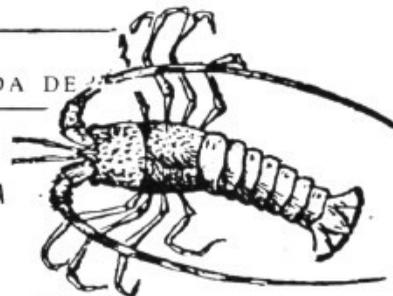
BAR - RESTAURANTE

# Ca'n Frontera

Especialidad en:

COMIDAS MALLORQUINAS Y PARRILLADA DE

Por encargo: MERO CON LECHONA



Información de Solares y Chalets por encargo

PASEO MARITIMO, 26 - TEL. 52 78 44 - SON SERRA DE MARINA

Duplex

2 y 3 dormitorios

Sensacional  
Panoramica

Precios y pagos  
a convenir.

PRODUCTOS INDUSTRIAS  
CARBONICAS S.A.

REFRESCOS

**picSa**

AGUA

**UYALFAS**

Carretera de Muro, s/n. SA POBLA

GUARDERIA INFANTIL



«EL RECREO»



Abierto el 1 de Marzo hasta el 31 de Octubre  
Horario: de 7 mañana a 22 hs. noche  
Edades: Cero meses hasta 6 años.

Vía Suiza s/n (al lado de Marcus Park)  
Tls. 52 81 92 - 52 81 67

MR



CASA ROSSA  
MUEBLES

Gran variedad en muebles  
modernos y clásicos - Tresillos -  
Muebles de Cocina  
Presupuestos sin compromiso.  
Distribución oficial de  
Muebles Terraza GROSFILLEX

Carretera Alcúdia - Artá, 43-45  
Tel. 52 73 77 - CAN PICAFORT

Cases de  

**SON SANT MARTI**

BODAS, BANQUETES Y COMUNIONES  
LOCALES CLIMATIZADOS

Carretera Muro - Ca'n Picafort Km. 8  
Tel. 53 74 50 - Apdo. núm. 2  
MURO (Mallorca)

# COLEGIO VORA MAR - CAN PICAFORT



## ASOCIACIÓN DE PADRES DE ALUMNOS

La Asociación de Padres de Alumnos del Colegio Público VORA-MAR de Ca'n Picafort comunica que los días 11, 18 y 25 de Marzo (Viernes) a las 20'30 se celebrará un cursillo de Nutrición y Alimentación, destinado a los padres y será desarrollado por técnicos del SERVEI D'EDUCACIÓ SANITÀRIA del Consell Insular de Mallorca.

También, desde esta revista, queremos hacer llegar a todos los padres que tengan hijos en 6º, 7º y 8º y BUP, COU y FP que en el mes de Abril los días 16, 17 y 23, 24, (sábado y domingo) tendrá lugar, en las aulas del Colegio, un cursillo intensivo de Técnicas de estudio, Autoconfianza, Memoria y

Concentración. Horario: dos sábados por la mañana, de 9 a 14, y dos domingos de 9 a 14. La duración del curso son 20 horas y el precio por alumno es de 10.000 pesetas.

Rogamos a todos los que estén interesados en asistir a este cursillo, que será impartido por el INSTITUTO PASCAL de Madrid (que por cierto es la primera vez que este Instituto viene a Mallorca), contacten con la Asociación de Padres o con el Colegio.

Hacemos ostensible esta información a todos los padres que tengan hijos en edad escolar y que no cursen estudios en el Colegio VORA MAR.

Gabriel Caldentey  
Presidente de APA.

Agradecemos, desde aquí, la asistencia a la última conferencia sobre la Psicología Infantil de la mayoría de los padres y en particular a la Delegada de Cultura del Ayuntamiento de Santa Margarita Dña. Apolonia Gelabert y a los profesores Dña. Juana Carbonell, don Antonio Carbonell y Dña. Isabel Mas.

Segundo A: Prof. María Luz Bezunartes.

De Pie; Iz. a der.: María Camino Cerdá, Juan J. Díaz, Alejandro Bauzá, Rafael Díaz, Inmaculada Manzano, Ana Belén Durán, Vanessa Carretero, Pedro.

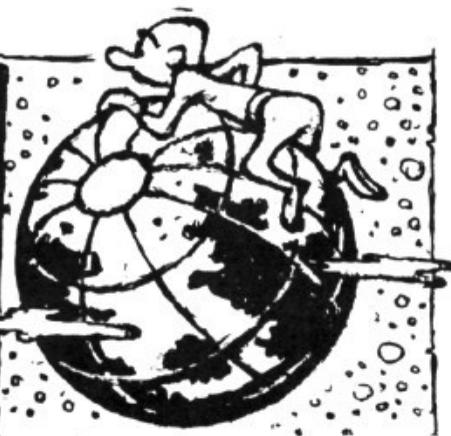
De rodillas: Isabel María Lora, Francisco J. Amezcua, Sonia Bibiloni, José María Expósito, Juan Amengual, Emilio J. Fernández, Sandra Murcia, María Teresa Escalas, Raquel.

Sentados: Margarita Bergas, Oscar Pigares, Javier Gayá.

## MARGALIDANS!

La revista CA'N PICAFORT también es la revista de Santa Margalida, como también de todo el Municipio.

Suscríbese a nuestra Revista



Buscar entre estas líneas las 5 partes del mundo.

Els animals segons el poble

## BÈSTIA

- Fer es bèstia.
- Viure com una bèstia.
- A Carnestoltes, totes les bèsties van soltes.
- Bèstia que menja terra, si no es mata, se l'enterra.
- Bèstia de comú, bèstia de ningú.
- Bèstia xica i dona gran, treu-me-la del davant.
- Bèstia tendra, deixau-lo pasturar.
- Esser una bèstia
- Fes favors a bèsties i t'ho pagaran a coces
- La sobrecàrrega mata les bèsties
- La criatura que al mes no riú, entre bèsties viu.
- La bèstia que portam dins.
- Qui a bèstia o planta fa mal, és un insensat animal.
- A l'animal que no conegues, no li vagis pels darreres.



CENTRAL DE SERVICIOS INMOBILIARIOS Y TURISTICOS

## PROMOCIONES

**JULIÁN LÓPEZ ALFARO**  
GERENTE

- Guía intérprete: Alemán - Inglés
- Administrador de Fincas

Costa y Llobera, 24 - Bajos  
07458 Ca'n Picafort - Mallorca  
Tel. (inter. 34 - 71) (Nac. 971) 52.82.33

- INMOBILIARIAS:
- ENERGIA SOLAR, ESTUFAS DE LEÑA Y CALEFACCION
- GESTION TURISTICA
- TELEFONIA - MEGAFONIA  
ANTENAS TV NORMALES - COLECTIVAS Y VIA SATELITE

## GIMNASIO



DIRECTOR TÉCNICO:

**JOSE M. FERNANDEZ**

DIPLOMADO EN CULTURAFISICA  
(Ministerio de Educación y Ciencia)

PROFESOR DE KARATE  
(Federación Española de Karate)

ARBITRO REGIONAL DE KUMITE  
Y JUEZ REGIONAL DE KATAS



- KARATE SHOTOKAN.
- CULTURISMO MASCULINO Y FEMENINO.
- GIMNASIA DE MANTENIMIENTO.
- PROGRAMAS DE DISMINUCIÓN O AUMENTO DE PESO.
- PREPARACION FISICA PARA OTROS DEPORTES.
- PROGRAMAS INDIVIDUALIZADOS.
- COMPLETO EQUIPO DE APARATOS (WEIDER-SANTONJA).
- AMPLIAS INSTALACIONES.
- GIMNASIA CORECTIVA.

GIMNASIO TAO



HORARIO  
MAÑANA: 10 a 11 TARDES: 4 a 21  
SABADOS: 10 a 11

DIRECCION:  
C/ COSTA Y LLOBERA N.º 24  
Avd. CENTRO N.º 18  
Tel. 52 75 34  
CA'N PICAFORT

## peluqueria caballeros



# M Perello

AVENIDA TRIAS (FRENTE SKAU) TEL. 52 74 30  
CA'N PICAFORT MALLORCA

# FUTBOL

Al fin, se ha desconvocado la huelga de Árbitros de fútbol que ha durado dos semanas, aunque todos los equipos que nos representan no han dejado ningún partido sin jugar; los Benjamines con árbitros federados, y los demás con los delegados. Solamente hay que reseñar un pequeño incidente. La pasada semana, frente a «Sa Vileta», que no fué por culpa del colegiado, sino porque un jugador de nuestro equipo se lió con un visitante a los que se unieron padres y aficionados. Menos mal que no se pasó de los insultos y malos modos y no hubo más. Desde aquí nuestra mayor repulsa a quienes dan este tipo de espectáculos, en mal del Deporte. Y para narrar los últimos acontecimientos de nuestros equipos empezamos por el más grande, el de 3ª Regional, un equipo que poco a poco va incorporando jugadores residentes en nuestra Colonia. Está luchando para meterse en los tres primeros lugares de la tabla, y así poder subir de categoría. Pero habrá que esperar unas semanas más ya que son cinco los puntos que tenemos que avan-

zar; pero últimamente se juega con mucho entusiasmo, y éso es buena señal.

Siguiendo con los Infantiles, hay que reseñar que en estos últimos encuentros los resultados no le han sido muy favorables, pero se sigue luchando y éso es lo que en definitiva interesa.

Y pasamos a los Alevines. Muy mal se encuentra este equipo ya que van los penúltimos clasificados y, lo que es peor, parece ser que no van a levantar cabeza porque los demás equipos salvo el At. Alaró parecen ser superiores al nuestro.

Y terminamos con los más peques; los Benjamines. Aquí sí que se puede dar la enhorabuena a jugadores y preparador ya que los resultados son inmejorables por un equipo que es muy joven y si esta temporada sigue así, la próxima será un gran equipo ya que serán los mismos chicos que juegan en estos momentos. Así en el futuro futbolístico parece ser muy halagüeño.

# CUROLLES, V

## M'AGRADA.

- L'aigua neta i pura.
- Tenir la meva casa adesada i oberta.
- Que s'aprofitin totes les coses.
- Guanyar-me el pa de cada dia.
- Esser com els altres en drets i obligacions.

## NO M'AGRADA.

- Esser sempre el primer en tot.
- L'amistat, feta d'exigències.
- Que els fruits es perdin a l'arbre.
- El dogmatisme dels opresors.
- El conformisme dels oprimits.

Gregori Mateu



Pza. S'Abeyador  
Sta. Margarita  
Tel. 52 34 75 / 52 38 34  
Abierto tardes

- \*MEDICINA GENERAL
- \*CONSULTAS PSICOLÓGICAS
- \*GIMNASIA REHABILITADORA de MANTENIMIENTO y para EMBARAZADAS
- Chequeos Generales
- Control y dietas de adelgazamiento
- Reumatismo y Artrosis
- Hipertensión
- Cirugía Menos: Heridas, quemaduras, úlceras
- Tratamiento Psicológico: estrés, depresión y ansiedad, dolor, retraso escolar, problemas sexuales



PIZZERIA

Tel. 52 77 84

CA'N PICAFORT  
MALLORCA

*Restaurante Pizzeria*

*Bananas*

COCINA ITALIANA  
E INTERNACIONAL

VEN A VISITARNOS - TE ESPERAMOS  
Abierto los fines de semana

Paseo Colón, 151  
Tel. 52 79 18

CA'N PICAFORT  
(Mallorca)



# FUERA DE SERIE

Así es el nuevo Citroën BX LEADER Serie Especial: Un fuera de serie, capaz de ofrecer 72 CV. con una velocidad máxima de 163 Km./h. equipado con un motor tan fiable que sólo necesita una revisión cada 20.000 Kms. y un mantenimiento de tan sólo 2 horas al año.

Un coche capaz de ofrecer al mismo tiempo prestaciones, confort y una máxima seguridad, gracias a una potencia de frenada única y gracias a una suspensión hidroneumática garantizada por dos años o 100.000 Kms. (el primer

límite que se alcance), que asegura un comportamiento en carretera inigualable.

El BX LEADER le ofrece un acabado perfecto, un equipamiento cuidado hasta el más mínimo detalle, un estilo impecable, unas brillantes prestaciones, un alto valor de recompra y, además, un precio muy especial: 1.434.120 pesetas (IVA incluido).

El nuevo Citroën BX LEADER Serie Especial. Un coche fuera de serie, a un precio francamente excepcional.

**1.434.120 PTAS., I.V.A. INCLUIDO**

**BARTOLOME MAS GAYA**  
**AGENTE EXCLUSIVO CITROËN**

EN:

SANTA MARGARITA

C/ Feliciano Fuster, 10 - Tel 52 31 21

CA'N PICAFORT

Carretera Sta. Margarita, 17

**BX LEADER**  
SERIE ESPECIAL





El pasado mes no pudimos publicar por falta de espacio las fotografías de quienes ganaron el concurso de Belenes en Can Picafort, que habría organizado la Asociación de Padres de Alumnos. Lo hacemos ahora gustosamente. Consiguió el primer Premio Tomeu Perelló: el segundo, María Teresa Escalas, y el tercer Premio, Miguel J. Perelló. Enhorabuena!



---

---

## SOCIALES

---

---



**ELECTRODOMESTICOS**

**MAYCOR**

*Vía Alemania - CA'N PICAFORT*

*Maciana Calafat Villalonga cumplió siete años y reunió a todos sus parientes y amigos en una cena de familia en su domicilio de Av. Diagonal en Son Bauló, el pasado mes de Febrero.*

**No em molestis! Escric un article per la revista CA'N PICAFORT!!!**



PIZZERIA · RESTAURANTE



C. Paseo Mallorca \* Tel. 527916 \* SON BAULO \* Ca'n Picafort

# GRAN ÉXITO DEL KÁRATE «PICAFORTER»

Campeonato de Baleares de kárate (Katas) 1.988

El pasado día 20 de Febrero, tuvo lugar en el Palacio de Deportes de San Fernando, el acto de Baleares de Kárate por equipos. En dicho campeonato, el equipo formado por Jaime Perelló, Vanesa Dieguez y Sonia Bibiloni, lograron alzarse con el título de campeones en la categoría Alevines, y, por si fuera poco, en la misma categoría, el equipo formado por Francisco Lora, Javier Payeras y Jaime Malberti lograron la tercera plaza.

Más tarde, vendrían más alegrías para nuestro deporte, puesto que en la categoría Infantiles, el equipo formado por Juan Payeras, Manuel Lora y Mario Blanco, lograron un meritorio tercer puesto. Cuando parecía que el éxito por ese día había concluido, en la categoría de Juveniles, José Fernández, Miguel Perelló y Miguel Escalas, logran alzarse con la medalla de Bronce, totalizando así una gran labor por parte



Grupo de karatekas de Ca'n Picafort. Campeones de Baleares.



Sonia Bibiloni, Vanesa Dieguez y Jaime Perelló; campeones.

de estos jóvenes deportistas, que ya se puede decir que son «Elite» a nivel Balear.

«...El karate es una actividad de la mayor importancia cultural, pues y a través de su práctica se ejercitan valores que afectan tanto a sus practicantes como a la sociedad a que éstos pertene-

cen. Como toda actividad cultural, el Kárate ha supuesto un esfuerzo colectivo, manteniendo a lo largo de varios años en el trabajo anónimo y sacrificado de muchos deportistas, que han situado a Ca'n Picafort en lugares muy altos...».

José M. Fernández

## J. FERRER PONS

FABRICA DE MOSAICOS Y  
PIEDRA ARTIFICIAL

ALMACEN DE MATERIALES DE CONSTRUCCION

EXPOSICION DE PAVIMENTOS Y AZULEJOS

Fábrica almacén y oficinas:

Ramón Lull, 9 y 11 - ARTA - Tel. 56 21 76 - 79

Almacén y tienda:

Velasco s/n - CALA RATJADA - Tel. 56 33 45

## CENTRO ASESORAMIENTO EMPRESARIAL



LE OFRECEMOS NUESTROS SERVICIOS  
EN CUESTIONES FISCALES, CONTABLES  
LABORALES Y DE SEGUROS

Vía Alemania, 5  
Teléfono 52 80 29  
CA'N PICAFORT

# NUEVO RESTAURANTE

# CHINO

*José Trias, 13*

*Teléfono 52 77 20*

*CA'N PICAFORT*



# CHEEN

**AUTENTICA COCINA CHINA  
CON CATEGORIA**

陳



# RUN RUN



per la Secretària

-El proper 15 de Març, Consulta a la Tercera Edat (a partir dels 60 anys) per l'adquisició d'un Local o a sa Finca d'es Molí d'En Pons (de na Capeta) o a sa Plaça (casa d'En Jaume Saco) o a n'es Pou de sa Garriga (dues cases. N° 17 i 19)

Hores: de vuit a vuit. Lloc: Casa de Cultura.

-El passat 27 de Febrer a S'Alqueria hi hagué un gran sopar organitzat per l'Associació de Caçadors del nostre Municipi on acudiren quasi 800 persones. Hi cantà En Manolo Escobar.

-Diumenge, 20 de Març, excursió al Cementeri de Fenicis amb el fi de conscientitzar a les autoritats i poble en vers d'aquestes ruïnes que tenen quasi 3.000 anys. Hi haurà concursos de paella, altaveus, i ball de bot.

-Amb l'intent de controlar un poc els accidents, la nostra Policia Municipal farà a motoristes i conductors de cotxes el control de Alchoholemia. Sobretot, divendres i dissabte que és quan els gats van més a lloure...



-És obligació guardar els «escombros» dins contenidors. No deixar-los al mig del carrer acaramullats.

-Ha començat la primera Fase de l'Embelliment de Ca'n Picafort davant el Moll. S'enrajolarà i per aquesta avinguda no podran passar els cotxes.

També davant les Oficines de l'Ajuntament, plaça Roca, aquest mes quedarà enrajolat amb pedra apunxada i amassada, ampliant-se la seva zona verda. S'hi col·locaran bancs per seure i faroles.

-Les nostres carreteres comencen a omplir-se de ciclistes, d'esbarts de ciclistes centre-europeus que vénen a estirar cames i prendre sol. Però les nostres carreteres estan molt espanyades i peguen molts de tupa-tups. Això també és salut...

-L'Ajuntament amb la col·laboració d'ÒPTICA INCA ha fet a totes les persones que ho han desitjat un control visual i auditiu, i gratuït. S'ha d'anar per la vida, ulls espolsats i orelles ben obertes.

-Devora l'Hotel Haiti, s'instal·larà prest ES REBOST aquest super Mercat que dirigeix Tomàs Orell, i funcionarà a moltes poblacions de Mallorca. Estarà obert tot l'any i tindrem bons preus.

-El vespre del 3 de Març, comparegué a l'Ajuntament de Santa Margalida, el Delegat del Govern a les Balears, Sr. Carlos Martín Plasencia, amb motiu -creim noltros- de parlar amb el nostre Batle de la seguretat ciutadana de cara a la propera temporada turística.

## Nàutic Bar

« CA'N JANO »

TAPAS VARIADAS



Isabel Garau, 34  
Tel. 52 78 27

CA'N PICAFORT  
Mallorca



## PASTELERIA GELABERT

PASEO COLON, 69  
CA'N PICAFORT

Tel. 52 71 12  
(MALLORCA)

### ESTANCO - LIBRERIA

## CASA ROSSA

MATERIAL ESCOLAR  
ARTICULOS OFICINA  
ARTICULOS FUMADOR

Isabel Garau, 3 - Tel. 52 72 19 - Ca'n Picafort

## TABACOS CA'N MAS

EXP. Nº 2 - CAN PICAFORT  
TRAVESIA COMERCIAL  
CALLE PLAYA 27 D  
PASEO COLON, 120 - TEL. 52 78 62

LIBRERIA ESCOLAR Y OFICINA  
ESTANCO FILATÉLICO

# ALEMANY - BALLESTER - CALDENTEY

**ALEMANY:** Familia noble que existe en Mallorca desde la conquista en la que se halló Ramón de Alemany, caballero catalán y, en el reparto general, se le asignaron 250 caballerías. Tuvo Ramón de Alemany una vasta alquería en el término de Pollensa.

Fernando de Alemany fue como el precedente conquistador de Mallorca y obtuvo del Conde don Nuño una donación de un campo de la Alquería «Rossenxit» en el término de Felanitx junto al puente mayor.

Pedro de Alemany era «baile» de la villa de Montuiri en 1346.

Gabriel de Alemany de la Alquería era teniente de capitán en la guerra de Andratx cuando en 1553 desembarcaron los moros en aquel puerto en cuya ocasión peleó heroicamente.

Antonio de Alemany, en 5 de Agosto de 1583, obtuvo por sus servicios, privilegio de ciudadano militar de este reino.

Jerónimo de Alemany y Moragues fue uno de los hombres eminentes en letras que tuvo Mallorca en el siglo XVIII.

Don Pedro Jerónimo de Alemany y Mendoza capitán retirado, regidor jubilado del antiguo Ayuntamiento de Palma, diputado a Cortes en la legislatura de 1837. Hay en Andratx una rama de ella.

**BALLESTER:** Familia tan antigua en Mallorca como su conquista, pues se encontró en ella Berenguer Ballester, natural de Barcelona, a quien se le asignó, en el reparto general de las tierras, la alquería «Alcaraix».

Ramón Ballester en 1285 cuando el rey don

lonso de Aragón vino a ocupar este Reino era alcalde del castillo de Alaró y uno de los que lo defendieron con los guardas Cabrit y Bassa.

Domingo Ballester que en 1363 era señor feudal de las alquerías «Viñola» y «Garbayó» en Campos es el tronco principal de la familia de su apellido en aquella villa, que hoy se conserva.

Gabriel Ballester, en 1405, fue enviado por este reino, de embajador a Barcelona, para adoptar los medios de socorrer la miseria de esta isla a causa de la esterilidad de aquel año, y en el de 1408 le debió Mallorca la reparación de su ruina.

Juan Ballester fue del consejo del rey de Aragón su secretario y, por sus muchos servicios y los de su padre Felipe Ballester, que fue síndico y clavero del reino, mereció que el expresado monarca, en 1464, le hiciese merced

de la caballería dels Llulls y del palacio real de Manacor.

Jaime Ballester fue uno de los mallorquines que más hicieron lucir su valor en las guerras de Flandes.

Hubo en Sóller una casa de mucho arraigo conocida con el nombre de Ballester del Port que estuvo considerada en la clase de ciudadanos.

**CALDENTEY:** Familia tan antigua en Felanitx como la fundación de esta villa, que tuvo lugar en el año 1.300, pues Pedro Caldente y fue uno de sus primeros pobladores.

Guillermo Caldente y, hombre de los más aventajados del siglo XV, por sus extraordinarios talentos. Descubrió al mundo científico los errores que cometió Hugo de Sena al comentar las obras de Galeno, haciendo una edición de ellas ilustrada con eruditas notas. Fue

uno de los más sabios teólogos de su tiempo, abrazó, ya viejo, el estado eclesiástico, obtuvo una canongía en nuestra catedral, contribuyó a la fundación del colegio de educación llamada «La Crianza» y murió en 27 de Noviembre de 1510.

Bartolomé Caldente y sobrino del antecedente, doctor teólogo y catedrático lulista de esta Universidad literaria. Obtuvo del Rey Don Fernando el Católico en el año 1492 una donación del lugar de Miramar para él y para Francisco Prats en el que vivieron muchos años, ocupándose de la enseñanza de Lulio. Establecieron allí una imprenta en la que publicaron obras en 1485 siendo el impresor Nicolás Calafat, natural de Valldemossa, siendo de notar que todas las imprentas que entonces tenía España las regentaban extranjeros. Murió en 1500.



## ALZAMORA

Linaje alcorniado de Catalunya, que tuvo su casa solar en el valle de *Barbens*, partido judicial de Balaguer (Lérida). Linaje muy antiguo el de los *Alzamora*, que probó su nobleza de sangre ante las Ordenes Militares de Santiago y Montesa.

El apellido *Alzamora* tiene gran difusión por España y América hispana (en Perú sobre todo).

**SUS ARMAS:** En campo de gules, un árbol de sinople fileteado de oro, sumado de un águila y acostado de dos grifos de oro empinados al tronco.

## AGUILO

Linaje con gran alcornia de Catalunya. Ha tenido dos casas solares: en Tortosa (Tarragona) la primitiva y en *Viella* (Lérida), la segundona. Tiene origen judío. *Aguiló*, *Aguilón* y *Aguilona* son el mismo linaje con distintas grafías.

El apellido *Aguiló* es típicamente catalán. El hijo del Señor de la Casa *Aguiló* tortosina fué *Roberto Aguiló* que luchó junto al Rey de Aragón en la conquista de Mallorca. Y por éso el Rey le concedió tierras y honores.

La nobleza de los *Aguiló* fué siempre reconocida y confirmada por los Estamentos Reales y Nobiliarios.

**SUS ARMAS:** Escudo cuartelado: 1º y 4º un *aguiló* de sable con escudete de oro y gules en el pecho; 2º y 3º vezados en ondas de gules y oro, puestos en palo. *Aguiló* en lenguaje catalana, es aguilucho.



# HIPER MANACOR

Alta Calidad a Bajo Precio

Su Hipermercado favorito

## ALIMENTACION

Café Samba Superior 250 gr. ....	143
Atún Tronco Eureka pak. 3 u. ....	122
Arroz Vaporizado Nomen 1 kg. ....	247

Por la compra de 1 kg. de arroz vaporizado, le regalamos 1 kg. de arroz NOMEN EXTRA.

Folegras Mina 70 gr. Pak 3 u. ....	77
Caldo Carne Starlux 20 pastillas .....	196
Tomate Frito Starlux 420 gr. ....	67
Nocilla 500 gr. 1 y 2 sabores.....	207
Garbanzos Lozano 1 kg. T/C.....	93
Lentejas Lozano 1 kg. T/C.....	93
Alubias Lozano 1 kg. T/C.....	93
Almejas Chilenas 150 gr. Riera Fruits.....	161
Aceitunas Tordo 450 gr. ....	85
Chocolate Lindt Leche 150 gr. ....	122
Chocolate Lindt Trufina 100 gr. ....	128
Chocolate Lindt Praline 100 gr. ....	128
Te Hornimans 25 u. ....	155
Manzanilla Hornimans 25 u. ....	140
Madalenas Valencianas 12 u. Villa de Manuel .....	120
Leche Biahí entera 1 1/2 l. ....	110
Café Soluble descafeinado Marcilla 100 gr. ....	370
Café Soluble natural Marcilla 100 gr. ....	315
Galletas petites d'oli 400 gr. La Payesita.....	117
Galletas María La Payesita 800 gr. ....	184
Pan Sandwich 600 gr. Panrico .....	135

## BEBIDAS Y LICORES

Vino Santa Espina 1 l. tinto, blanco y rosado .....	97
Barrilet Vino El Prior 5 l. ....	405
Martini Rosso y Bianco.....	323
Carlos-III 3/4.....	682
Cava Delapierre Extra .....	254

## CONGELADOS

Empanadillas bonito 250 gr. Pescanova .....	199
Llévese 3 y pague 2	
Empanadillas Jamón 250 gr. Pescanova .....	199
Llévese 3 y pague 2	
Guisantes 400 gr. Pescanova.....	103

Guisantes 1 kg. Pescanova.....	246
Gamba mediana Oliver, kg.....	999
Pescadilla Oliver, kg.....	179
Rodajas Merluza Oliver, kg.....	299

## CHARCUTERIA

Jamón de York europa Casademont.....	740
Paleta Remier Casademont.....	470
Chopet Pork Casademont.....	299
Queso Mahonés Quintana.....	890
Jamón Serrano sin hueso.....	1095
Jamón Serrano con hueso.....	750

## PERFUMERIA Y LIMPIEZA

Pañal Dodot elástico seco total T.G. 52 u.....	1742
Colonia Clair Matin 1 l.....	357
Gel Clair Matin 1 l. ....	232
Gel Magno 900 gr. + champu regalo .....	452
+ champu regalo .....	452
Ajax Pino 2 l. ....	207
Detergente Dasch 3, 5 kg.....	781
Papel Albal Platino 16 mts. ....	141
Papel Higiénico Colhogar 4 u.....	120
Quita grasa Búfalo + Estropajo gratis.....	217

## TEXTIL

Juego 3 toallas rizo americano.....	1500
Calcetín caballero lana.....	175
Braga señora .....	125
Ovillo lana 100 gr. ....	130
Chandal niño.....	900
Chandal caballero .....	1195

## MENAGE

Vajilla 18 piezas segunda loza .....	1840
Tabla planchar.....	1465

# NUESTRA CUARESMA

■ *Teodoro Úbeda* Obispo de Mallorca.

Jesús le dijo a Nicodemo que era necesario "renacer por el agua y el Espíritu" y aquel hombre, ya viejo, se sorprendió mucho: "¿Cómo puedo volver a nacer a mis años?" Pero este es precisamente el núcleo gozoso del misterio de la salvación: que todos, jóvenes y viejos, podemos renacer a la vida hermosa y renovadora de nuestro Dios. Y no una sola vez, sino muchas. Tantas cuantas hayamos permitido que nos contagie y nos domine la muerte del mal y del pecado.

Es en la celebración y la participación de la Resurrección de Jesús donde la Iglesia nos ofrece una ocasión anual de excepción para ese nuestro nuevo nacer.

Pero eso no se logra en un solo momento y como imprevisto efecto de un mágico rito. El renacer, el resucitar con Jesús, requiere una cuidadosa preparación por nuestra parte.

Y la Cuaresma es el tiempo de esa preparación. Cuatro semanas para la reflexión, el examen de nuestros pecados y la muerte a ellos por el sacramento de la penitencia que nos reconcilia con Dios y con los hermanos; para experimentar con obras el amor a los demás y acompañar nuestro espíritu al camino de la pasión de Jesús hacia la Pascua, con los sacrificios aceptados o voluntarios.

Hay que reconocer que éste es un camino difícil. Por sí mismo y en cualquier tiempo. Pero muy especialmente en nuestros días, cuando la "cultura ambiente", fuertemente materializada y secularizada, tiende a olvidar los valores religiosos, a arrinconarlos en el ámbito de la estricta vida privada o a reducirlos al concepto de irracionales y acientíficos "tabús" heredados del pasado y reñidos con la modernidad.

En este clima se hace difícil para los cristianos penetrar en el espíritu de conversión a la vida, propio de la Cuaresma.

Creo que nos ayudará en nuestra empresa volver los ojos a María, Madre y Modelo de la Iglesia, particularmente cercana a nuestro caminar durante el Año Mariano que estamos celebrando.

Ella supo comprender el misterio de Jesús vivo y realizando su salvación en medio de una humanidad que tampoco le aceptó durante su vida histórica. Ella supo seguirle fielmente y dejar que la Resurrección se cumpliera plenamente en su vida. Ella animó a la primitiva comunidad cristiana a "renacer" día a día a la vida alegre y limpia del Espíritu de Jesús.

Mirémonos en Ella y pidámosle que nos ayude a vivir nuestra Cuaresma de 1988.

**Los bautizos en Santa Margarita son los primeros domingos de cada mes.  
En Ca'n Picafort, el cuarto domingo de cada mes.**

## DESDE LA PARRÒQUIA



## MISAS

### **Santa Margalida:**

Sábados - 7,30 tarde.  
Domingos - 9 mañana, 12 mediodía, 7,30 tarde.  
Cada día.- 7,30 tarde.

### **Ca'n Picafort:**

Sábados - 6 tarde (mallorquín).  
Domingos - 10 mañana (turistas), 12 mediodía (castellano), 6 tarde (mallorquín).

-8 mañana: lunes y miércoles en el Convento Hnas. Agustinas

-6 tarde: martes y viernes

### **Son Serra:**

Domingos - 12,30 mañana.

El viernes 11 de los corrientes, el Sr. Obispo de Mallorca, don Teodoro Úbeda, tendrá una charla cuaresmal para todos los fieles de la zona, a las 9 de la noche en la Parroquia de Sa Pobra. Habrá su representación de Santa Margarita y Can Picafort.

A partir del día 12, hasta el día 20 de Marzo, el P. Joan F. March tendrá también una charla de Renovación Cristiana, en la iglesia de Santa Margarita, a las 8 de la noche.

## CALCULOS MATEMATICOS



10 - 15 - 20  
 25 30 35  
 40 - 45 50

Coloca en cada cuadrilo una de estas cifras, de modo que en cada fila, tanto horizontales como verticales, y en las dos diagonales, la suma sea 90.

### COLEGIO VORA MAR.

El día 1 de Febrero el Colegio Vora Mar celebró el día de la No-Violencia y Paz organizando una gran Manifestación por la calle Colón, Oficinas de Ayuntamiento y Calle Residencia en la que participaron, con pancartas, los alumnos del colegio y profesores. La población presencié el desfile, haciendo éste mucho impacto entre el público.

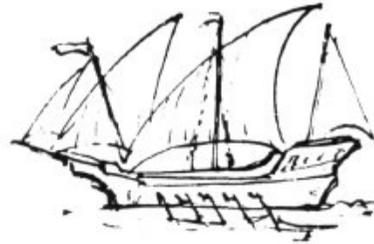
Los pasados días 24 y 25 de Febrero los alumnos de Segundo de EGB, realizaron una excursión al Planetario (Inca) que patrocina La Caixa. También al mismo sitio acudieron los alumnos de 4, visitando además éstos el mercado, la fábrica de zapatos YANKO, Quely, y los animales disecados de Costitx.

Para el 9 de los corrien-

tes (Marzo), 46 alumnos de la segunda etapa de EGB, en una excursión cultural patrocinada por LA CAIXA, embarcaron para Barcelona donde visitarán diversos lugares de recreo y de cultura, entre ellos la Fundación MIRÓ, Montserrat, etc.

## EL MAR O LA MAR

per Xomoller



Per tots noltros, el mar guarda un món on se troba l'origen de totes les coses. L'imatge de la mar ens recorda o simbolitza sentiments, conceptes primordials, energia de vida, espai infinit, grandesa, la menudència del home.

Jo et definiria com fill o filla del cel, i la terra, deu de totes les aigües, principi de les coses, i pare de tot el que manté un alè de vida. Discorries, rodetjant el món, i constituïes la darrera i infranquejable frontera del més desconegut, d'on surten i a on es ponen el sol i els astres.

Afrodita, nascuda de la sabonera de les ones, ets la dea de la bellesa, del amor, de la navegació i la vida.

Al llarg de la teva immensitat, les terres que tu habites, són com a petites illes, perdudes dins l'infinit, dins l'universal.

Ca'n Picafort, Febrer, 88

COMPLEJO DEPORTIVO  
SPORTS CENTRE  
SPORT ZENTRUM



**GRUPOTEL**

**SPORTS  
PINS**

Conplejo que los Hoteles Gran Vista, Farrutx y Montecarlo ponen a su disposición: Tenis, Mini Golf, Bowling, Ping-Pong, Voleibol, Piscina Solarium, Saunas, Parque infantil, Vestuarios y Bar Restaurante, en el más bello rincón de Ca'n Picafort, y a sólo 150 m. de los mismos.

Hotel Gran Vista, Farrutx und Montecarlo bieten Ihnen Tennis, Mini Golf, und Wolleyball platz, Schwimmenbecken, Sonnenterrasse, Sauna, Kinderspielplatz, Umkleideräume, Bar Restaurant. An der schonsten Stelle von Can Picafort, gelegen nur 150 m. von diesem Hotel entfernt.

Tel: 52 73 83

**Sport zentrum "Sport Pins"  
Ca'n Picafort**



Revista

CA'N PICAFORT

## TOMO IV

Tenemos ya a la venta, magníficamente encuadernado, el IV Tomo de la Colección «Revista Ca'n Picafort» que abarca los trece números aparecidos a lo largo del año 1987. Consta este tomo de 594 páginas, y hemos encuadernado 40 ejemplares de los que ya hemos despachado bastantes (1). Hemos tenido también la ocasión de poder reunir números suficientes para hacer encuadernaciones de los tres primeros tomos, que ofrecemos -en reducidos ejemplares- a nuestros lectores. CUATRO magníficos tomos para lucir en las estanterías de libros de nuestros domicilios junto a las grandes enciclopedias de la Historia Universal o Nacional, adquiridas tal vez a altos precios. Estos cuatro tomos son la historia y el quehacer -plácido, a veces turbulento- de nuestra vida, de estos últimos 7 años, en este Municipio, y más concretamente en Ca'n Picafort. La revista CA'N PICAFORT goza de buena salud, y esperamos que la lista de estos tomos se alargue indefinidamente, por lo que esos primeros tomos serán siempre los de más valor y los más difíciles de conseguir. Recomendamos estos cuatro tomos de nuestra revista a todos los hogares de este Municipio, amantes de lo nuestro y entusiastas de un pasado que ya fue. Precio de cada ejemplar: 3.000 ptas.

(1) En el lomo de cada tomo figura en letras doradas lo siguiente: «Revista CA'N PICAFORT, Año 1987, Vol. 4».

## CAMADA V

-Quan em sentia desgraciat, he passat comptes, i em quedaven encara la família, els amics, i la nit... I he sentit vergonya de ser massa feliç.

-Quan s'acaba el pa de noces, un se'n tem que ja són dos a l'hora de pagar les factures dels restaurants.

-Si jo fos tu, marginat, encara seria molt pitjor.

-No ho dubtis mai: Quan et digui «Vols beure?» és que necessit que m'escoltis.

-Per molt que es digui democràtic, el Poder és sempre una màquina d'inventar noves formes de fermar-nos.

Jaume Santandreu

## AJEDREZ

Pedro Mascaró March de 14 años de edad, Primer Curso de BUP en el colegio de San Francisco de Inca, y residente en Ca'n Picafort, fichó en el Equipo de Ajedrez de Mallorca, por Equipos de Primera Categoría, y que se jugó en fechas pasadas.

## Vocabulario castellano-mallorquín (Nº 41) Verbos

Abreviar - abeurar  
Ablandar - ablanir  
Verter - abocar  
Amontonar - acaramullar  
Aclarar - aclarir  
Despejarse - aclarir-se el temps  
Ajustar cuentas - aclarir comptes  
Cerrar los ojos - aclucar els ulls  
Conformar - aconhortar  
Achicarse - Acoquinar-se  
Acercar - acostar  
Sofocar-se - acubar-se  
Acortar - escurçar  
Limpiar - adesar  
Remendar - adobar  
Retejar - adobar goteres  
Curtir - adobar pells  
Observar - adonar-se  
Adormecer - adormir  
(Continuará)

También la Revista CA'N PICAFORT es pot adquirir en els següents pobles:

MURO - Estany, Sant Joan, 5  
SA POBLA - Papelería BERGA, Escola, 15  
ALCUDIA - Estany, D'es Moll, 6  
PORT D'ALCUDIA - Estany Jofre, J.T. Canet, 6  
ARIANY - Estany, Dameto, 6  
MARIA DE LA SALUT - Mayor, 4  
ARTA - Librería Bujosa, C/ Despuig  
PETRA - Estany - Plaça.

## ¿BUSCA UD.

Una pequeña Finca donde poder relajarse, olvidarse del Stress y en donde, incluso, pudiera vivir?

Con arboles frutales, agua corriente, estanque-piscina, riego automatico, cercada por completo, tranquila, buena carretera, a 2,5Km. del mar, 3 minutos de Can Picafort y 10 minutos de Alcudia.

Si así es, llame al Tl. 52.74.83, noches.

## INSTALACIONES ELECTRICAS

# Vives - Crespí, c.b.

**CAMBIOS TENSION  
ELECTRICIDAD GENERAL**

**Tel. 52 33 45 - 52 33 04  
C/. Antonio Maura, 42  
SANTA MARGARITA**

# «PLUVIOMETRO» Santa Margarita



*Que no vols comprar un paraigua?*

Febrero de 1988  
Noche 24 a 25 .....15 lit. m<sup>2</sup>

Atención de **Pedro Tous**  
para la revista **Ca'n Picafort**



Avda. José Trias, 29  
Tel: 52 78 21  
CA'N PICAFORT - Mallorca



Paseo Colón  
Esquina Vía Suiza

**CA'N PICAFORT**  
(Mallorca)



# mandileco

## RESTAURANTE - CA'N PICAFORT

LA CASA DE LOS PESCADOS  
Y MARISCOS EN CA' N PICAFORT

GRACIAS POR SU VISITA

# LOS FIESTA (957 y 1.100 c.c.) Y LOS ESCORT (toda la gama) SE PONEN INTERESANTES

Del 14 de febrero al 30 de marzo todos los Ford Fiesta con motor 957 y 1.100 c.c. y todos los Escort (toda la gama) bajan aún más su interés, al 4'9%, sea cual sea el Fiesta 957 y 1.100 ó Escort que Vd. elija, durante toda la financiación, hasta 36 meses, con sólo el 20% de entrada.

# 4,9%

Acérquese por su concesionario Ford antes del 30 de marzo y vea lo interesante que se ha puesto comprar un Fiesta 957 y 1.100 c.c. o un Escort (toda la gama).



Venga hoy mismo a su Concesionario.

